



European Choir Games



Graz, Österreich · Austria

14. – 21. Juli 2013 · July 14 – 21, 2013

	Sunday 14. Juli	Monday 15. Juli	Tuesday 16. Juli	Wednesday 17. Juli	Thursday 18. Juli	Friday 19. Juli	Saturday 20. Juli	Sunday 21. Juli
Uhrzeit 9	Anreise · Arrival							Abreise · Departure
10						Champions Competition	Großpreiswettbewerb · Grand Prize Competition	
11				Offizielle Veranstaltungen · Official Events	Austrian Open Competition	Stefaniensaal congress graz 10:00 Uhr · 10:00 a.m. Kategorien · Categories 4, 5 ***** Mariahilferkirche 11:00 Uhr · 11:00 a.m. Kategorie · Category 10 *****	Stefaniensaal congress graz 10:00 Uhr · 10:00 a.m. Grand Prize Competition for the Styria Prize	Freundschaftskonzert · Friendship Concert
12		Freundschaftskonzert · Friendship Concert	Stefaniensaal congress graz 11:00 Uhr · 11:00 a.m. Siegerehrung I · Awards Ceremony I Champions Competition Kategorien · Categories 1, 2, 3, 6, 9	Stefaniensaal congress graz 10:30 Uhr · 10:30 a.m. Kategorie · Category 1	Workshop	Stefaniensaal congress graz 11:50 Uhr · 11:50 a.m. Kategorien · Categories 7, 11	Offizielle Veranstaltungen · Official Events	11:00 Uhr · 11:00 a.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria
13		Schloss Eggenberg 12:00 Uhr · Noon 14:00 Uhr · 2:00 p.m. 16:00 Uhr · 4:00 p.m. Freundschaftskonzerte mit heimischen & int. Chören · Friendship Concerts with local and int. choirs			Champions Competition	„Long Night of Choirs“	Stefaniensaal congress graz 12:30 Uhr · 12:30 a.m. Siegerehrung II · Awards Ceremony II Champions Competition Austrian Open Competition	
14					Stefaniensaal congress graz 13:00 Uhr · 1:00 p.m. Kategorie · Category 14	Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. „BALKAN SPIRIT“ Freundschaftskonzert · Friendship Concerts *****		
15		Champions Competition	Champions Competition	Austrian Open Competition	Austrian Open Competition	Austrian Open Competition	Freundschaftskonzert · Friendship Concert	
16		Stefaniensaal congress graz 15:00 Uhr · 3:00 p.m. Kategorien · Categories 1, 2, 3	Stefaniensaal congress graz 15:30 Uhr · 3:30 p.m. Kategorien · Categories 6, 9	Saal Steiermark congress graz 14:30 Uhr · 2:30 p.m. Kategorien · Categories 2, 3 *****	Mariahilferkirche 15:00 Uhr · 3:00 p.m. Kategorie · Category 10	Saal Steiermark congress graz 14:30 Uhr · 2:30 p.m. Kategorien · Categories 4, 5 *****	Landhaushof 15:30 Uhr · 3:30 p.m. Freundschaftskonzert · Friendship Concerts	
17		Freundschaftskonzert · Friendship Concert	Freundschaftskonzert · Friendship Concert	Saal Steiermark congress graz 15:00 Uhr · 3:00 p.m. Kategorie · Category 14		Saal Steiermark congress graz 16:25 Uhr · 4:25 p.m. Kategorie · Category 11 *****	Freundschaftskonzert · Friendship Concert	
18		Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. Singing together *****	Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. Singing together *****	Freundschaftskonzert · Friendship Concert	Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. Singing together *****	„TIME OF THE WOLF“ Galakonzert · Gala Concert *****	Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. Singing together *****	Offizielle Veranstaltungen · Official Events
19		19:00 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	19:00 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	Landhaushof 17:00 Uhr · 5:00 p.m. Singing together *****	Orpheum 18:00 Uhr · 6:00 p.m. Kategorie · Category 12	19:00 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	19:00 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	Stefaniensaal congress graz 16:00 Uhr · 4:00 p.m. Abschlusskonzert · Closing Concert *****
20	Offizielle Veranstaltungen · Official Events	Galakonzert · Gala Concert	Galakonzert · Gala Concert	Galakonzert · Gala Concert	Freundschaftskonzert · Friendship Concert	„CHINESE EVENING“ Galakonzert · Gala Concert *****	Innenstadt · Inner city 17:30 Uhr · 5:30 p.m. Parade der Chöre · Choir Parade *****	
21	Stefaniensaal congress graz 19:30 Uhr · 7:30 p.m. Eröffnungskonzert · Opening Concert	Landhaushof 19:30 Uhr · 7:30 p.m. „YOUNG SPIRIT“	Landhaushof 19:30 Uhr · 7:30 p.m. „FOLKLORE FEELING“	Stefaniensaal congress graz 19:30 Uhr · 7:30 p.m. „SACRED SONGS“	Landhaushof 19:30 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	Orpheum 19:30 Uhr · 7:30 p.m. „TOUCH OF POP“ Galakonzert · Gala Concert *****	Hauptplatz · Main Square 18:00 Uhr · 6:00 p.m. Offizielle Verabschiedung · Official farewell	
22				Tanzabend · Dance evening	Landhaushof 19:30 Uhr · 7:30 p.m. Tanzabend mit dem Volkstanzkreis Hitzendorf, Österreich und mit der belgischen Tanzgruppe Imago Tijl · Dance evening with the Volkstanzkreis Hitzendorf, Austria and with the Belgian dance group Imago Tijl	19:00 Uhr · 7:00 p.m. Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria	Festival	
						Champions Competition		
						Orpheum 19:15 Uhr · 7:15 p.m. Kategorie · Category 13	Festivalchor-Konzert · Festival Choir Concert	
						Stefaniensaal congress graz 19:30 Uhr · 7:30 p.m. Verdi: Messa da Requiem		
						Franziskussaal der Minoriten 20:00 Uhr · 8:00 p.m. „CONCERT IN THE DARK“ *****		
						Stefaniensaal Congress Graz 22:30 Uhr · 10:30 p.m. „LATIN SPIRIT“	Schlossberg 19:00 Uhr · 7:00 p.m. Schlossberg-Singen · Schlossberg-Singing	



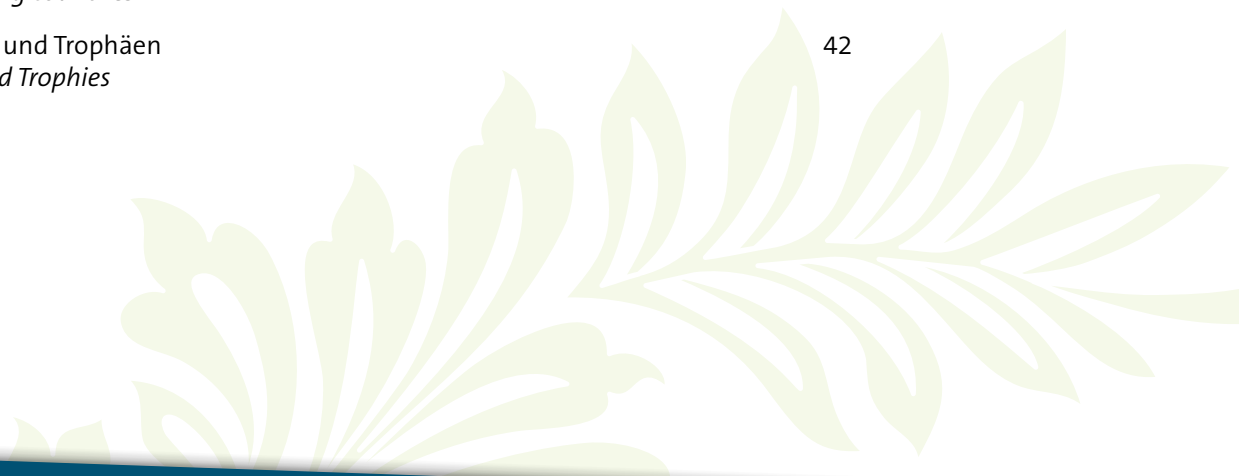
European Choir Games

Graz, Österreich · 14. – 21. Juli 2013
Graz, Austria · July 14 – 21, 2013

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENT

Willkommen · Welcome	4
Veranstalter der European Choir Games <i>Organisers of the European Choir Games</i>	6
Ehrenschutz <i>Patronage</i>	7
Grußworte <i>Greetings</i>	8
Willkommen in Graz und der Steiermark <i>Welcome to Graz and Styria</i>	16
Comunity Spirit	18
Förderverein INTERKULTUR	20
Team INTERKULTUR	24
Künstlerische Direktoren <i>Artistic Directors</i>	26
Juroren <i>Adjudicators</i>	28
European Choir Games – Idee und Konzept <i>European Choir Games – idea and concept</i>	38
Teilnehmende Länder <i>Participating countries</i>	40
Medaillen und Trophäen <i>Medals and Trophies</i>	42



Veranstaltungen · Events **44**

Veranstaltungen gegliedert nach Datum
Events in chronological order

Sonntag, 14. Juli 2013 · *Sunday 14 July 2013* 46

Montag, 15. Juli 2013 · *Monday 15 July 2013* 48

Dienstag, 16. Juli 2013 · *Tuesday 16 July 2013* 52

Mittwoch, 17. Juli 2013 · *Wednesday 17 July 2013* 56

Donnerstag, 18. Juli 2013 · *Thursday 18 July 2013* 62

Freitag, 19. Juli 2013 · *Friday 19 July 2013* 74

Samstag, 20. Juli 2013 · *Saturday 20 July 2013* 88

Sonntag, 21. Juli 2013 · *Sunday 21 July 2013* 90

Veranstaltungsorte
Event Locations 92

Stadtplan Graz und Veranstaltungsorte
City Map of Graz and Event Locations 94

Teilnehmer · Participants **98**

Index **118**

Fotonachweis
Photo Credits 124

Notizen
Notes 126

Danksagung
Acknowledgement 128

Impressum
Imprint Umschlaginnenseite · *inside back cover*

Ticketpreise
Ticket prices Umschlaginnenseite · *inside front cover*



WILLKOMMEN

WELCOME

Graz & Steiermark | Österreich

Graz & Styria | Austria



VERANSTALTER & EHRENSCHUTZ

ORGANISERS & PATRONAGE

Veranstalter der 1. European Choir Games Organisers of the 1st European Choir Games

Veranstalter · *Organiser*

INTERKULTUR und **INTERKULTUR Österreich**
INTERKULTUR and INTERKULTUR Austria

Günter Titsch

Präsident · *President*

unterstützt von · *with the support of*

Land Steiermark · *the Province of Styria*

Stadt Graz · *the City of Graz*

Graz Tourismus und Stadtmarketing GmbH

Tourismusverband der Stadt Graz

In Zusammenarbeit mit · *in co-operation with*

Steirischer Sängerbund · *the Styrian Choral Association*

Chorverband Österreich · *the Austrian Choral Association*

Ehrenpräsidium

Walter Scheel (Deutschland/*Germany*)

Bundespräsident a.D. der Bundesrepublik Deutschland ·

Former President of the Federal Republic of Germany

Mikis Theodorakis (Griechenland/*Greece*)

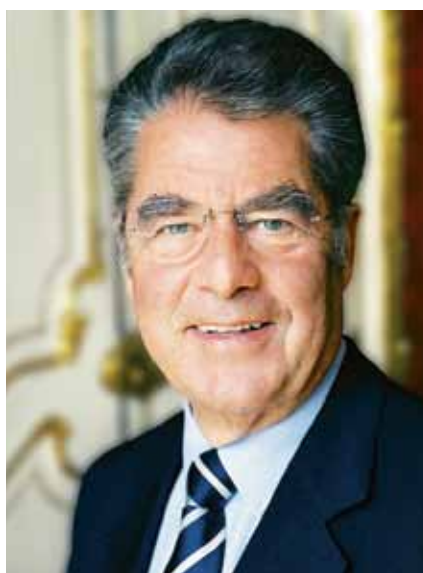
Künstlerischer Ehrenpräsident · *Honorary Artistic President*



Ehrenschutz Patronage

Dr. Heinz Fischer (Österreich/*Austria*)

Bundespräsident der Republik Österreich ·
President of the Federal Republic of Austria



© PERTRAMER

GRUSSWORTE

GREETINGS



Günter Titsch (Deutschland · Germany)

Präsident INTERKULTUR · *President INTERKULTUR*

Liebe Freunde der Chormusik,
als Präsident von INTERKULTUR heiÙe ich Sie herzlich in Graz willkommen. Diese Stadt wird bei den Chören aus aller Welt mittlerweile als singe- freudigste Stadt in Österreich wahrgenommen. In Graz fanden 2008 die World Choir Games statt und 2011 wurden die Chorweltmeisterschaft für die Jugend und der Grand Prix der Chormusik ausgetragen.

INTERKULTUR präsentiert Ihnen nun eine weitere internationale Chorveranstaltung.

Die 1. European Choir Games bieten neben den weltumspannenden World Choir Games nun auch kontinentale Meisterschaften. Alle Chöre sind eingeladen, sich ganz im Sinne des chorolympischen Mottos „Dabei sein ist die höchste Ehre“ im sängerischen Wettbewerb zu vergleichen, in Konzerten zu singen und ein eindrucksvolles, lebensfrohes Musikfest zu erleben.

Natürlich erhalten auch alle Chöre, die nicht auf dem Europäischen Kontinent beheimatet sind, durch die Beteiligung an den Austrian Open, die Möglichkeit, an diesem Fest des Gesangs teilzunehmen. Bei den Austrian Open singen Chöre fast aller Kontinente um den Steiermark-Preis. Begleitend dazu wird es das „SONGS OF SPIRIT“ Festival geben, das anlässlich der Internationalen Interreligiösen Konferenz Graz gestaltet wird. Höhepunkt der Woche wird sicher das große Festivalchorkonzert sein, bei dem

hunderte Teilnehmerinnen und Teilnehmer gemeinsam Verdis Requiem aufführen werden!

INTERKULTUR bereitet im Moment schon intensiv die 8. World Choir Games vor, die vom 9. bis 19. Juli 2014 nach 6 Jahren wieder in Europa stattfinden werden. Die baltische Kultur- und Chohauptstadt Riga (Lettland), Gastgeberin dieses einmaligen Weltereignisses der Chormusik, freut sich schon sehr darauf, zehntausende Sängerinnen und Sänger aus allen Teilen der Welt zu empfangen. Zu diesem Großereignis wie auch zu den zahlreichen künftigen Veranstaltungen von INTERKULTUR darf ich Sie herzlich einladen!

Es ist mir ein besonders Bedürfnis, all jenen zu danken, ohne deren Unterstützung und Förderung diese 1. European Choir Games nicht möglich gewesen wären. Mein Dank gilt insbesondere dem Land Steiermark, der Stadt Graz, der Graz Tourismus und Stadtmarketing GmbH und dem Tourismusverband der Stadt Graz sowie allen anderen, die finanziell, mit ihren Ideen und nicht zuletzt mit tatkräftiger Hilfe zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Ihnen allen, liebe Chorsängerinnen und Chorsänger, liebe Dirigenten und Begleiter, wünsche ich den größtmöglichen Erfolg beim Wettbewerb und uns allen ein gutes Gelingen der European Choir Games & Songs of Spirit Festivals!

Dear friends of the choral music,

As president of INTERKULTUR I would like to welcome you to Graz. This city is esteemed as the most joyful singing city of Austria among singers from around the world. Three major events have been held here: 2008 the World Choir Games, 2011 the World Choir Championships for Youth and Young Adults and the Grand Prix of Choral Music. Now INTERKULTUR presents a premier of another choral event: The 1st European Choir Games. This event also includes the World Choir Games continental competitions. All international choirs are invited to compete, to sing in concerts and to experience an impressive and lively music festival following the principle of the choir Olympics "Participation is the highest honour". Certainly all choirs who are not residents of the European Continent have the option to take part in this Festival of Singing. Graz proves once more to be open for choirs from around the world. At the Austrian Open, choirs from almost every continent are singing for the Styria Award. Accompanying the 1st European Choir Games there will be a special festival named "SONGS OF SPIRIT" on the occasion of the International Interreligious Conference Graz. The highlight of the week will certainly be the great Festival Choir Concert where hundreds of participants will perform Verdi's Requiem together!

INTERKULTUR is already intensively preparing the 8th World Choir Games, 9 – 19 July 2014, which will take place in Europe after six years. The Baltic culture and choir capital Riga (Latvia), host city of the unique world event of choral music, is looking forward to welcoming thousands of singing people from all over the world and gives new impetus to the motto "Singing together brings nations together". I cordially invite you to the World Choir Games and the numerous future events of INTERKULTUR!

It is very important to me to thank all those who have been involved. Without their support these European Choir Games would not have been possible. My thanks go especially to the provincial state of Styria, the city of Graz, Graz Tourism and City Marketing and the tourism association of the city of Graz as well as to all others that have contributed towards the success with financial support, their ideas and not least their energetic help.

Dear singers, dear conductors and choral friends, I wish you much success at the competitions and wish us all a gratifying European Choir Games & Songs of Spirit Festival!



GRUSSWORTE

GREETINGS



Franz Voves

Mag. Franz Voves (Österreich · Austria)

Landeshauptmann der Steiermark · Governor of Styria

In Sachen Chorgesang hat sich die steirische Landeshauptstadt in den vergangenen Jahren bereits einen international klingenden Namen gemacht, wie etwa mit den World Choir Games oder der Chorweltmeisterschaft für die Jugend. In diesem Jahr ist Graz nunmehr die Geburtsstadt der 1. European Choir Games, sozusagen die kontinentale Version der World Choir Games, die zudem durch das „Songs of Spirit“-Festival bereichert wird.

Als besondere Form der Kommunikation bringt das gemeinsame Singen die Menschen einander näher und ist somit ein wichtiger Bestandteil für den Zusammenhalt unserer Gesellschaft. Die Steiermark ist ja traditionell mit Musik und Gesang sehr verbunden, eine unglaublich große Anzahl von Musikkapellen, Chorvereinigungen und volkskulturellen Gesangskörpern beweist das auch für die Gegenwart.

Ich freue mich, dass die Straßen und Konzerthäuser von Graz – ja selbst der Grazer Schlossberg – wieder zur Bühne für zahlreiche Menschen aus den unterschiedlichsten europäischen Ländern werden und möchte daher dem Organisations-Team an dieser Stelle für das große Engagement danken.

Somit begrüße ich alle Sängerinnen und Sänger sehr herzlich in der Steiermark und wünsche ihnen sowie allen Zuhörerinnen und Zuhörern viel Freude an der Musik mit einem stimm(ungs)vollen steirischen „Glück auf!“

With the World Choir Games and the World Championships for Youth and Young Adults, the Styrian capital has earned an international reputation in recent years for choral singing. This year the city of Graz is now the host city of the 1st European Choir Games, the continental version of the World Choir Games which is further enriched by the festival “Songs of Spirit”.

A special form of communication, singing together brings people together and is therefore an important contribution for the cohesion of our community. Styria has traditionally been very involved with music and singing. An unbelievably large number of musical bands, choral federations and folklore choirs demonstrate this even today.

I am pleased that the streets and concert halls of Graz and even the Schlossberg in Graz will be used as a stage for numerous people from the most diverse nations. At this point I would like to thank the organisational team for their great commitment.

Dear singers, I warmly welcome you in the Styria and wish you and all audiences musical pleasure with a sincerely Styrian “Good luck!”

Hermann Schützenhöfer (Österreich · Austria)

Landeshauptmann-Stv. Steiermark · Deputy Provincial Governor of Styria

„Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an“, schrieb einst E.T.A. Hoffmann und weist damit auf den besonderen Wert musikalischer Klangerlebnisse hin. Musik ist international verständlich und völkerverbindend. Gerade dieser Aspekt der Interkulturalität stellt eine wertvolle Basis für die Europäische Chormeisterschaft 2013 dar, die wir heuer in der Steiermark erleben dürfen.

Wir sind stolz, Gastgeber und Austragungsort für diese erste kontinentale Ausführung der World Choir Games in Europa sein zu dürfen. Es zeigt uns, dass unser Land mit hunderten steirischer Chöre und einem beachtlichen chorischen Netzwerk über die Grenzen hinaus als Kulturstandort wahrgenommen und geschätzt wird.

In diesem Sinne wünsche ich allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern der 1. Europaen Choir Games erfolgreiche Wettkämpfe sowie zahlreiche Begegnungen und unvergessliche Erlebnisse im grünen Herzen Österreichs. Mein besonderer Dank gilt an dieser Stelle sowohl dem Organisationsteam als auch jedem einzelnen Mitwirkenden, denn nur gemeinsam kann eine derart beeindruckende Großveranstaltung gelingen.

Ein steirisches Glückauf!

“Music begins where language ends”, E.T.A. Hoffmann declared pointing out the exceptional value of musical experiences. Music can be understood worldwide and unites nations. The cross-cultural aspect especially represents a valuable basis for the European Choir Games 2013, which we will this year experience in Styria.

We are proud to host this first continental edition of the World Choir Games in Europe. It proves to us that our country – including hundreds of Styrian choirs and a remarkable choral network - is being perceived and esteemed as a cultural centre across its borders.

Having said this I wish all participants of the 1st European Choir Games a successful competition and valuable connections as well as unforgettable moments in the green heart of Austria. My special thanks go to the organising team as well as to each individual contributor because an impressive and major event can only be successful with a joint effort.

A Styrian good luck!



H. Schützenhöfer



GRUSSWORTE

GREETINGS



Mag. Siegfried Nagl (Österreich · Austria)

Bürgermeister Graz · Mayor of Graz, Austria

Liebe Sängerinnen und Sänger!

„Die Musik drückt das aus, was nicht gesagt werden kann und worüber zu schweigen unmöglich ist.“ (Viktor Hugo)

Herzlich willkommen in Graz, einer Stadt, die nicht nur die Eingangstür zu einer großen Europaregion zwischen den Alpen, der Adria und der Donau darstellt und damit die kulturelle Drehscheibe dieser Region ist, sondern auch in einer Stadt mit Menschen aus über 150 Nationen und mehr als 100 verschiedenen Religionsgemeinschaften.

Deshalb freue ich mich, dass wir schon zum 3. Mal ein Fest der Begegnung und der Völkerverständigung feiern können. Wenn Sie mit tausenden Künstlerinnen und Künstlern zum Sängerwettstreit antreten wird die Klangwolke in der ganzen Welt hörbar sein.

Wir freuen uns darauf und hoffen, dass Graz die höchsten Ansprüche an Gastlichkeit und Gastfreundschaft erfüllen kann. Neben den Sängerinnen und Sängern erwarten wir auch sehr viele Gäste, die sich als Publikum die einzelnen Bewerbe anhören werden und letztlich werden sie auch vor höchsten Repräsentanten der großen Weltreligionen singen. Deren Applaus soll sie zu künstlerischen Höchstleistungen anspornen und ihre Gesang soll bewusst machen, dass Musik ein ganz eigener Türöffner ist, wenn es darum geht Mauern und Grenzen und seien sie auch manchmal nur mehr in unseren Köpfen, zu überwinden. Ich wünsche Ihnen einen wunderschönen Aufenthalt in unserer Stadt.

Dear Singers,

“Music expresses that which cannot be said and on which it is impossible to be silent.” (Victor Hugo, French writer)

A warm welcome to Graz, a city which is not only the entree to a great region of Europe between the Alps, the Adriatic and the Danube and therefore the cultural hub of this region but also home to citizens from more than 150 nations and more than 100 different religious denominations.

Thus, I am pleased to celebrate a festival of meeting and understanding among nations through choral music for the third time. Whilst you are competing with thousands of performers your music will be heard throughout the world.

We are looking forward to this event and hope that Graz meets the highest expectations of hospitality. Along with the singers we also expect a large audience who will listen to the competitions and ultimately you will also sing in front of highest representatives of the world. Their applause shall encourage you to a supreme performance and your singing shall remind everyone that music is a “door-opener” in terms of overcoming walls and boundaries even if they persisted only in our minds. I wish you a very pleasant stay in our city!

HR Dr. Alfred Hudin (Österreich · Austria)

Landesobmann des Chorverbandes Steiermark ·
Regional Chairman of the Styria Choral Association

Graz ist wieder Zentrum der internationalen Chormusik

Wenn vom 14. – 21. Juli 2013 die Ersten European Choir Games stattfinden, ist Graz wieder Zentrum der internationalen Chormusik.

Als Landesobmann des Chorverbandes Steiermark ist es mir eine große Freude, wenn nach den sehr erfolgreichen „World Choir Games 2008“ und der „Ersten Jugendchorweltmeisterschaft 2011“ wieder Chöre aus Europa und der ganzen Welt Graz und die Steiermark zum Klängen bringen.

Dieses Festival der Chormusik bietet allen Grazerinnen und Grazern, allen Steirerinnen und Steirern, sowie den zahlreichen Gästen eine einmalige Gelegenheit die besten Chöre zu hören und zu erleben. Ebenso bieten sich viele Möglichkeiten für die steirischen Chöre bei Begegnungskonzerten in Graz und der Steiermark Kontakte zur internationalen Chorszene zu knüpfen. Viele Freundschaften über alle Grenzen dieser Welt hinweg sind bereits entstanden und können durch dieses gemeinsame Singen erweitert werden.

Graz ist nicht nur Chorthauptstadt sondern auch Menschenrechts-Stadt, dies wird deutlich, wenn parallel zu den Europäischen Chorspielen von 17. – 21. Juli 2013 die interreligiöse Konferenz in Graz stattfindet und mit dem Festival „Songs of Spirit“ begleitet wird. Möge das Festival einen Beitrag für ein künftiges, friedliches Miteinander in Europa sein.

Den mitwirkenden Chören, die sich

der Herausforderung eines Wettbewerbes stellen, wünsche ich gutes Gelingen und viel Erfolg. Für die Veranstalter und Zuhörer wird diese Chorwoche in Graz wieder zu einem unvergesslichen Erlebnis werden. Ich bin überzeugt, dass die Sängerinnen und Sänger viele schöne bleibende Momente und Erinnerungen mit nach Hause nehmen können.

Mit einem herzlichen Gruß

Graz is once more the center of international choral music

As regional chairman of the Styria Choral Association it gives me great pleasure that from 14 – 21 July 2013 the 1st European Choir Games will take place in Graz and it is once more the center of international choral music.

This follows the very successful World Choir Games in 2008 and the 1st World Choir Championships for Youth and Young Adults in 2011, when choirs from Europe and around the world filled Graz and Styria with music.

This festival offers every citizen of Graz and Styria, as well as the numerous guests, a unique possibility to hear and experience the best choirs. In addition choirs from the Styria get the option at the encounter concerts in Graz and Styria to make contacts with the international choir scene. Many friendships have already been built across all boundaries of the world and can be enlarged by singing together.



The city of Graz is not only the capital of choral music but also the city of human rights. This is reflecting by the interreligious conference in Graz, taking place from 17 – 21 July 2013, running parallel with the festival „Songs of Spirit“. May this festival be a contribution to a future peaceful coexistence in Europe.

I wish all the participants who meet the challenge of this competition every success and all the best. This choral week in Graz will once again be an unforgettable experience for both the organisation and the audiences. I am convinced many wonderful moments and memories will be taken home.

With best wishes,



Asia Pacific Choir Games



© Fotogruppe Gleisdorf

© Archiv INTERKULTUR

3rd ASIA PACIFIC CHOIR GAMES 2013

**Manado,
North Sulawesi,
Indonesia**

October 8 – 18, 2013



© Fotogruppe Gleisdorf

North Sulawesi is the gateway to vacation and adventure in the south-west Pacific and has come to be known as "The Land of Smiling People".

Discover one of the strongest but yet little-known choral communities in the world - with thousands of choirs in the region!

Phone: +49 (0)6404 69749-25
E-mail: mail@interkultur.com

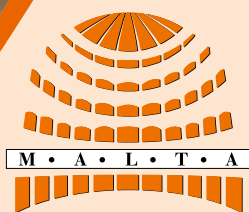
www.interkultur.com

Scan QR code
and learn more!



5. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Malta

31. Okt. – 4. Nov. 2013



- Großes Chorfest in mediterranem Ambiente
- Chorwettbewerbe in 8 Kategorien
- Malta Festival Choir Project mit Opern-Highlights und dem Malta Philharmonic Orchestra
- Beratungskonzerte und Proben mit internationalen Dirigenten

Fordern Sie gleich weitere Informationen und Preise an!
mail@interkultur.com · www.interkultur.com

AN INTERKULTUR EVENT

QR-Code scannen
und mehr erfahren!



© Therese Debono

© Therese Debono

© Ulf Manthe

© Taylor Norton

WILLKOMMEN IN GRAZ UND DER STEIERMARK

WELCOME TO GRAZ AND STYRIA

Graz war 2008 erfolgreich Austragungsort der World Choir Games und 2011 gingen hier die 1. Chorweltmeisterschaft für die Jugend & 2. Grand Prix der Chormusik erfolgreich über die Bühne. Graz war Chorhauptstadt der Welt und wird es auch heuer wieder sein! Graz ist aber noch viel mehr: Landeshauptstadt der Steiermark, Studentenstadt, UNESCO Weltkulturerbestadt, Kulturhauptstadt Europas 2003, Genusshauptstadt Österreichs und seit 2011 auch UNESCO City of Design!

All diese Titel trägt die zweitgrößte Stadt Österreichs auch zu Recht. In Graz vereinen sich Tradition mit Moderne und das in alle Lebensbereiche. Eine der besterhaltenen Altstädte Mitteleuropas bietet auch Platz für moderne Architektur der besonderen Art: Da blitzt die blaue Blase des Kunsthauses aus dem roten Dächermeer, dort trotz der Murinsel einer stählernen Muschel gleich den Fluten der Mur... Renaissance, Barock, Jugendstil und zeitgenössische Architektur soweit das Auge reicht. Ein wahrer Genuss ist Graz und nicht für die Augen sondern für alle Sinne! Es wird musiziert und gesungen in den Höfen und auf den Straßen, gelacht und getratscht.

Die Gastgärten sind voll mit Menschen – jung trifft sich mit alt, Touristen treffen auf Einheimische – es wird geschlemmt und genossen. Graz steht für mediterranes Lebensgefühl, für laue Sommerabende sowie für gutes Essen und liegt inmitten der Steiermark, dem „Grünen Herz von Österreich“.

Steiermark, das heißt Natur, Genuss und Gemütlichkeit. Im Norden prägen Berge und Almen die Landschaft rund um den (fast) 3000er Dachstein, 800 Zweitausender, sieben Naturparks und einen Nationalpark. Neun Thermen machen im Süden rund um die Hundertwasser-Therme Bad Blumau und im Norden das Land zum Wellnesszentrum Nr. 1. Die Schlösserstraße und Apfelplantagen schmücken das Grün des Ostens - im Westen locken das berühmte Kürbiskernöl, das „grüne Gold“ der Steiermark, und die Geburtsstätte der weltberühmten Lipizzaner. Ganz im Süden bringt die sonnige Lage beeindruckender Weinberge international bekannte Weine hervor. Herz, was willst du mehr?

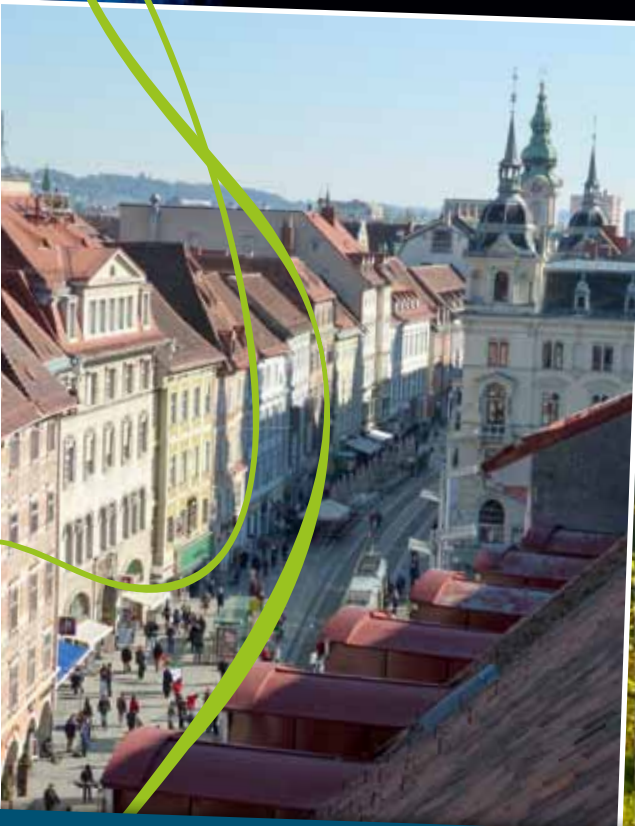
In 2008, Graz hosted the World Choir Games and in 2011 the 1st World Choir Championships for the Youth & 2nd Grand Prix of Choral Music with great success. Graz was the choral capital of the world and this year, it's doing it again! But Graz is about much more than that: it is the regional capital of Styria, a university city, UNESCO World Heritage Site, European Capital of Culture 2003, a center of Austrian culture and cuisine and, since 2011, UNESCO City of Design! All these

titles have been bestowed on Austria's second-largest city for good reason. Here, the traditional mixes with the modern in all aspects of life. Boasting one of the best-preserved old towns in Europe, it offers space for the most unique modern architecture: here, the blue bubble of the Kunsthaus looms large among a sea of red roofs, there, the Murinsel withstands the torrents of the river Mur like a steel clam... Renaissance, Baroque, Jugendstil and contemporary architecture as far as the eye can see. And Graz is not just a feast for the eyes, it is a true treat for all the senses! People sing and play music, laugh and gossip in the city's streets and back yards. The beer gardens and cafés are full of people, young and old, tourists and natives, savoring their food and drink and generally enjoying life. Graz stands for Mediterranean vibes, warm summer evenings as well as good food and is in the centre of Styria, the "Green heart of Austria".

Styria, this means nature, leisure and cosiness. In the north, mountains and pastures characterise the landscape around the (almost) 3000 m high Dachstein, 800 mountains over 2000 m, seven nature parks and one national park. Nine thermal spas around the Hundertwasser Spa in Bad Blumau and in the north of the region make the state the number one centre for Wellness. Apple orchards and the Castle Route grace the green of the East; in the West, you will be enticed by the famous pumpkin seed oil, Styria's „green gold“, and the birthplace of the world famous Lipizzan horses. In the far south, the sunny location of the impressive vineyards yields internationally renowned wines. What more could we ask for?



STADT
G R A Z



COM UNITY SPIRIT

INTERRELIGIÖSE KONFERENZ 17. – 20. JULI 2013 IN GRAZ

INTERRELIGIOUS CONFERENCE FROM JULY 17 – 20, JULY 2013 IN GRAZ



Die Stadt Graz veranstaltet im Juli 2013 die Interreligiöse Konferenz „ComUnity Spirit“ zum friedlichen Zusammenleben der Religionen in Europa; zur der Konferenz sind alle in Österreich anerkannten Religionsgemeinschaften eingeladen, wichtige gesellschaftliche und religiöse Fragen zu diskutieren und gemeinsam die Grazer Erklärung zum friedlichen Zusammenleben der Religionen zu erarbeiten, die weit über die Konferenz und Graz hinaus Wirkung zeigen und als zukunftsweisender Entwurf breite Anerkennung finden soll. Rund 150 ExpertInnen aus verschiedenen Religionsgemeinschaften und Wissenschaftsbereichen diskutieren über Gottesbeziehung, Verantwortung für die Welt, kulturelle und pädagogische Aspekte, Medien, Öffentlichkeit und vieles mehr, was das Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher religiöser Überzeugung prägt. Die TeilnehmerInnen kommen nicht nur aus Österreich, sondern aus verschiedensten Ländern der Welt und bringen dadurch diverse Perspektiven, Erfahrungen und Anregungen ein.

Das Rahmenprogramm zur Konferenz und vor allem die Abschlussveranstaltung findet in Kooperation mit dem Songs Of Spirit-Festival statt, an dem Chöre aus der ganzen Welt mitwirken und musikalisch die Vielfalt und das Miteinander der Religionen zum Ausdruck bringen.

In July 2013 the city of Graz will organise the interreligious conference „ComUnity Spirit“ which broaches the issue of a peaceful living together of the religions in Europe; all religious communities that are recognised in Austria have been invited to join this conference in order to discuss important religious and social matters. Furthermore the participants shall work out together the Graz Declaration about the peaceful living together of the religions. This declaration is supposed to make an impact beyond this conference and Graz and shall gain wide recognition as a forward-looking draft.

About 150 experts of different religious communities and sciences will discuss about relationships to God, responsibility for the world, cultural and pedagogical aspects, media, public and other topics that influence the living together of people of different religious beliefs. The participants do not come from Austria only but also from different countries of the world and will therefore contribute different perspectives, experiences and suggestions.

The frame programme of the conference and especially the closing event will take place in cooperation with the Songs Of Spirit-Festival, which features choirs from all over the world who embody the diversity and the cooperation of religions by the means of music.

Homepage:

<http://interrelgraz2013.com>

Projektkoordinatorin ·

Project Coordinator:

Bakk. Nicola Baloch

Projektverantwortliche ·

Project Manager:

Dr. Claudia Unger

„Graz denkt nach. Graz denkt vor...Über Religion.“ · “Graz ponders. Graz thinks ahead ...About religion.”

Zitat zur Konferenz · *Quote by: Dr. Claudia Unger*

Ehrenschutz · *Patronage*

Dr. Michael Bünker, Honorarprof. · *Honorary Professor*
Bischof der Evangelischen Kirche Österreichs A.B. ·
Bishop of the Protestant Church Austria A.B.

Dr. Nicolae Dura, Vorsitzender Bischofvikar Pfr. · *Chairman Bishop's Vicar Pfr.*
Ökumenischer Rat der Kirchen in Österreich · *Ecumenical Board of Austrian Churches*

Prof. Paul Chaim Eisenberg,
Oberrabbiner der Israelitischen Kultusgemeinde Wien ·
Chief Rabbi of the Jewish Congregation Vienna

Dr. Heinz Fischer,
Bundespräsident der Republik Österreich · *President of the Federal Republic of Austria*

Dr. Egon Kapellari,
Steirischer Diözesanbischof der Katholischen Kirche ·
Styrian Diocesan Bishop of the Catholic Church

Dr. Arsenios Kardamakis, Erzbischof · *Archbishop*
Metropolit von Austria · *Metropolitan of Austria*

Dr. phil. Fuat Sanaç,
Präsident der Islamischen Glaubensgemeinschaft in Österreich – IGGiÖ ·
President of the Islamic Religious Community in Austria – IGGiÖ

Dr. Christoph Kardinal · Cardinal Schönborn OP, Erzbischof · *Archbishop*

Gerhard Weissgrab,
Präsident der Österreichischen Buddhistischen Religionsgemeinschaft ·
President of the Austrian Buddhist Religious Community

FÖRDERVEREIN INTERKULTUR

Brücken der Begegnung
Singing together
brings nations together

Mit dem 1. Internationalen Chorwettbewerb Budapest im Jahre 1988 war der Anfang für eine der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa gemacht. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals, INTERKULTUR Veranstaltungsreihen, ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt. INTERKULTUR ist zu einem Begriff in der Welt der Chorbegeisterten geworden und die weltweite Gemeinschaft um seine Wettbewerbe wächst.

Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein INTERKULTUR e. V., dessen bislang größter Erfolg es war, die Olympische Idee auf die Chormusik zu übertragen. Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung. Ihre Erfolgsgeschichte setzte sich 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen fort. Und ab 2006 als World Choir Games in Xiamen (China), 2008 in Graz (Österreich) und 2010 in Shaoxing (China). Im Juli 2012 fanden die World Choir Games erstmals auf dem amerikanischen Kontinent, in Cincinnati, Ohio statt. Im Jahr 2014 werden sie nach Riga, Lettland kommen und damit erneut zurück nach Europa. Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte von INTERKULTUR war die Einführung der Weltmeisterschaft der Chöre. Die erste Weltmeisterschaft fand 2009 in der Provinz Gyeongnam in Südkorea statt, im Juli 2011 wurde die Chorweltmeisterschaft der Jugend in Graz (Österreich) ausgetragen.

Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben: Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR – Wettbewerbe allen Chören, mit oder ohne Wettbewerbserfahrung offen. Alle Chöre der Welt können sich im Wettbewerb entsprechend ihrem Leistungsstand vergleichen. Für das künstlerische Komitee liegen die Schwerpunkte auf Qualität aber auch auf größter Vielfalt der Chöre in allen Wettbewerben. Diese neue Art der Wettbewerbsorganisation hat in den letzten Jahrzehnten zahlreiche Nachahmer gefunden. Mit der Idee der World Choir Games, die alle zwei Jahre stattfinden, hat es INTERKULTUR geschafft der nationalen und internationalen Chorszene neue Impulse und Perspektiven zu geben.

Das pädagogische Konzept

Die INTERKULTUR – Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chortreffen, sondern stehen auch für Kompetenz durch zahlreiche pädagogische Angebote, die für eine nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören sorgen. So können sich Chöre beispielsweise in Beratungsrunden vor dem Wettbewerb und in intensiven Gesprächen mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben



lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen. Weitere exklusive Möglichkeiten, dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen, bestehen in Proben mit internationalen Chorfachleuten.

Außerdem werden bei vielen INTERKULTUR – Veranstaltungen Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenporträts und Fachvorträge angeboten. Freundschaftskonzerte und gemeinsames Singen verstärken die große emotionale Wirkung der internationalen Chortreffen des Fördervereins INTERKULTUR e. V.

Das Qualitätssiegel

Seit über 20 Jahren ist MUSICA MUNDI® das exklusive Qualitätssiegel aller INTERKULTUR – Wettbewerbe. Seit dem ersten Wettbewerb, den INTERKULTUR 1988 in Budapest veranstaltet hat, besteht ein Bewertungssystem, das als Basis für alle INTERKULTUR – Wettbewerbe dient. Dieses System wird regelmäßig überarbeitet und ständig weiterentwickelt. Es garantiert Vergleichbarkeit zwischen allen Wettbewerben und setzt einen Standard in der Welt der Chormusik.

Die Wettbewerbe

Es gibt verschiedene Kategorien für alle Arten und Stufen der Chöre in verschiedenen Schwierigkeitsgraden, mit und ohne Pflichtstück. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops, sowie Pra-

xis mit internationalen Künstlern. Mehr als 200 Experten und führende Chordirigenten aus der ganzen Welt gewährleisten ein hohes Maß an Kompetenz in allen INTERKULTUR – Veranstaltungen.

Das Wertungssystem

Die Jury vergibt Goldene, Silberne und Bronzene Diplome in 10 Stufen bei INTERKULTUR – Wettbewerben und Bronzene, Silberne oder Goldene Medaillen bei den World Choir Games und den World Choir Championships nach dem MUSICA MUNDI® Bewertungssystem. In jeder Kategorie gibt es einen Sieger oder Champion, herausragende Leistungen werden mit besonderen Preisen geehrt. In manchen Wettbewerben gibt es zusätzliche Wettbewerbe der Categoriesieger um den Großpreis, hier wird dann der Gesamtsieger des Wettbewerbs bestimmt.

Die Wettbewerbs- und Festivalorte

Die Veranstaltungen von INTERKULTUR fanden bisher in folgenden Ländern statt: Deutschland, Indonesien, Israel, Italien, Malaysia, Malta, Österreich, Republik Korea, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, USA und in der Volksrepublik China.

Im Jahr 2011 fand erstmalig eine Veranstaltung in Vietnam statt.

Die Teilnehmer

Nahezu 6.300 Chöre mit etwa 280.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 100 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR – Wettbewerben teil. Mehr als die Hälfte der Teilnehmer sind junge Menschen im Alter bis 25 Jahre.

Die Fördermöglichkeiten

Gemäß seiner Satzung unterstützt der Förderverein INTERKULTUR e.V. folgende Aktivitäten:

Internationale Musikfestivals und Chorwettbewerbe, die das Ziel verfolgen, Chöre aus unterschiedlichen Regionen der Welt zusammenzubringen und in gegenseitiger Achtung internationale Zusammenarbeit zu pflegen sowie zum Austausch der Kulturen und der Verständigung zwischen den Völkern beizutragen;

- Kinder- und Jugendchöre, besonders aus finanzschwachen Ländern;
- Laienchöre aus dem In- und Ausland, die eine intensive und nachhaltige Jugendarbeit nachweisen können;
- Nachwuchschorleiter, junge Musiker und Sänger (Vergabe von Stipendien);
- zweckgebundene Förderprogramme.

KulturPreis Europa

Der Förderverein Interkultur e.V. wurde im Jahr 2006 mit dem KulturPreis Europa ausgezeichnet, der vom deutschen Bundesaußenminister a. D. Hans Dietrich Genscher initiiert wurde und vom KulturForum Europa präsentiert wird. In der Begründung zu dieser Ehrung heißt es, INTERKULTUR gebe den Chören aus aller Welt die Gelegenheit, sich im friedlichen Wettstreit unter dem Motto „Kultur schafft Toleranz – Frieden stiften mit Kultur“ zu treffen.

FÖRDERVEREIN INTERKULTUR

**Connecting bridges
Singing together
brings nations together**

The First INTERKULTUR International Choir Competition in Budapest, held in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The INTERKULTUR Event Series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organisational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers worldwide. These events are organised by INTERKULTUR, a non-profit organisation based in Germany. INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which made its way through 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany) and continued its successful story as "World Choir Games" 2006 in Xiamen (China), 2008 in Graz (Austria), 2010 in Shaoxing (China) and 2012 in Cincinnati (USA). In 2014, the World Choir Games will be held in Riga, Latvia. Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a World Championship for choirs. The first World Choir Championships were called into being in 2009 and took place in the Province of Gyeongnam (Republic of Korea), followed by the World Choir Championships for Youth and Young Adults in July 2011 in Graz, Austria. Graz again will be host city for an INTERKULTUR event: the 1st European Choir Games and the "Songs of Spirit Festival" will take place there in July 2013.

The Idea

Meanwhile, INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only international elite choirs are qualified to take part, the INTERKULTUR competitions are open to all amateur choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement. The artistic committee puts emphasis on the presence of the highest level of choral performers as well as on the presence of the greatest diversity of choirs in all competitions. This new type of competition has been copied by numerous organisations in the past two decades. With the idea to organise the World Choir Games, formerly known as "Choir Olympics" biennially, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

The Pedagogical Concept

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals; they gain their competence and lasting effect on their participants more and more by pedagogical offers. In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, proficient pedagogical and artistic information and suggestions as



to how to interpret the chosen piece. In connection with this convention, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered during the INTERKULTUR events. Friendship and celebration concerts reinforce a big emotional effect of the international choir-meetings organised by INTERKULTUR.

The Quality Seal

For more than 20 years MUSICA MUNDI® has been the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. Since the first competition being organised by INTERKULTUR in Budapest in 1988, the rating system, on which all INTERKULTUR competitions are based upon, has been improved continuously. MUSICA MUNDI® ensures comparability among all events and a smooth organisation and has set standards in the world of choral music.

The Competitions

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intense artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards Golden, Silver and Bronze Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions and Bronze, Silver or

Gold Medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to the MUSICA MUNDI® evaluation system. In each category a winner or champion is determined and outstanding achievements are honoured with special prizes. In some competitions there is an add-on competition of the category winners which determines the grand prix winner, the overall winner of the competition.

Locations of Festivals and Competitions

So far INTERKULTUR events have taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Sweden, USA and Vietnam.

The Participants

In total, 6,300 choirs with 280,000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. It is interesting to note that more than half of the participants have been children and youth up to 25 years of age.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations

- Children and youth choirs, preferably from financially challenged countries
- Amateur choirs, either local or international, that show intensive and sustained youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers (scholarship awards)
- Specific sponsorship programmes

Many ensembles have received invitations to other INTERKULTUR events that have been financed to a large degree by INTERKULTUR. Through regular participation in the events, quite a number of choirs have been able to improve their profile remarkably and work their way to the international elite.

Sponsorship funds come mainly from private sponsors, as well as from membership fees, participation fees, direct and indirect donations, public sponsorship as well as funds of the countries, regions, cities and communities that are involved as partners in the competitions and festivals.

European Culture Award

INTERKULTUR was awarded the 2006 European Culture Award, called into being by former German Minister of Foreign Affairs, Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.

TEAM INTERKULTUR

Günter Titsch*

(Deutschland · *Germany*)
Präsident · *President*

Gábor Hollerung*

(Ungarn · *Hungary*)
Projektleitung · *Project Director*
Künstlerischer Direktor · *Artistic Director*

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß*

(Deutschland · *Germany*)
Künstlerischer Direktor · *Artistic Director*

Mag. Franz M. Herzog

(Österreich · *Austria*)
Künstlerischer Direktor · *Artistic Director*

Christian Ljunggren

(Schweden · *Sweden*)
Künstlerischer Direktor · *Artistic Director*

Stefan Bohländer*

(Deutschland · *Germany*)
Direktor INTERKULTUR Finanzen & New Events ·
Director INTERKULTUR Finance & New Events

Qin Wang*

(China/Deutschland · *China/Germany*)
Generaldirektorin INTERKULTUR China ·
General Director INTERKULTUR China

* Mitglied des INTERKULTUR Boards ·
Member of the INTERKULTUR Board

Projekt Manager · Project Manager

Constanze Grininger (Österreich · *Austria*)
 Judit Gaál (Ungarn · *Hungary*)

Organisation Kunst:**Wettbewerbe & Konzerte, Jury ·****Organisation Artistic:****Competitions & Concerts, Jury**

Stefanie Schreiber (Deutschland · *Germany*)
 Jelena Dannhauer (Deutschland · *Germany*)

Organisation Touristik ·**Organisation Tourism**

Raquel Albarrán Blanco
 (Spanien/Deutschland · *Spain/Germany*)
 Jana Bathomene (Deutschland · *Germany*)

Information, Moderation ·**Information, Moderation**

Ildikó Turcsányi (Ungarn · *Hungary*)
 Jana Kalnina (Lettland · *Latvia*)

Jury-Sekretariat · Jury Secretary

Réka Ortutay (Ungarn · *Hungary*)
 Kinga Geiger (Ungarn · *Hungary*)

Veranstaltungsorganisation ·**Event Organisation**

Attila Baló (Ungarn · *Hungary*)
 Franco Attanasio (Italien · *Italy*)
 László Demkó (Ungarn · *Hungary*)
 György Geiger (Ungarn · *Hungary*)
 István Pankotai (Ungarn · *Hungary*)
 Bálint Vargyas (Ungarn · *Hungary*)

EDV / IT · IT / Computer

Ferenc Horváth
 (Ungarn/Deutschland · *Hungary/Germany*)
 Sebastian Ferstl (Deutschland · *Germany*)

Presse, Öffentlichkeitsarbeit, Social Media ·**Press Relations, Social Media**

Henriette Brockmann (Deutschland · *Germany*)

Protokoll · Protocol

Rainer Eichhorn (Deutschland · *Germany*)

Marketing und Vertrieb · Marketing and Sales

Gent Lazri (Albanien/Deutschland · *Albania/Germany*)

Tickets · Ticketing

Sabine Brunner (Österreich · *Austria*)

Transfers · Transfers

Hans-Jürgen Rittmayer (Deutschland · *Germany*)

KÜNSTLERISCHE DIREKTOREN

ARTISTIC DIRECTORS



Franz M. Herzog (Österreich · Austria)

Dirigent, Komponist, Musikpädagoge · *Conductor, Composer, Music Educator*

- Dirigent, Komponist und Musikpädagoge
- Leiter des Lehrgangs für Chorleitung am Johann-Joseph-Fux Konservatorium in Graz und Dozent an der Kunstuniversität Graz
- seit 2012 künstlerischer Direktor des Österreichischen Chorverbandes
- für seine Leistungen erhielt er den Würdigungspreis des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung
- *conductor, composer and music educationalist*
- *head of choral conducting department at the Johann Joseph Fux Conservatory in Graz and a lecturer at the Graz University of Music and Performing Arts*
- *since April 2012 artistic director of the Austrian Choral Association*
- *he was awarded the merit prize of the Federal Ministry of Science and Research*



Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland · Germany)

Chordirigent, Musikpädagoge · *Choral Conductor, Music Pedagogue*

- Professor für Chorleitung an der ehemaligen Pädagogischen Hochschule Zwickau, Gründer und Leiter des Hochschulchores
- Künstlerischer Direktor der INTERKULTUR Chorfestivals und Wettbewerbe und der World Choir Games
- Internationaler Juror, Dirigent und Gastdozent
- *Professor of Choral Conducting at the former Pedagogical College Zwickau, founder and conductor of the college choir*
- *Artistic Director of INTERKULTUR choir festivals and competitions and the World Choir Games*
- *International adjudicator, conductor and guest lecturer*

Gábor Hollerung (Ungarn · Hungary)

Dirigent, Musikdirektor und Geschäftsführer des Dohnányi Orchester Budafok ·
Conductor, Music and Managing Director of the Dohnányi Orchestra Budafok

- Chefdirigent der Budapester Akademischen Chorgemeinschaft
- Gefragter Gastdirigent und Dozent in vielen Ländern, erster Gastdirigent des Jerusalem Symphony Orchestra (2001-2006)
- Seit 2004 Künstlerischer Leiter des Zemplén Festivals
- Mitbegründer und Künstlerischer Direktor der INTERKULTUR Chorfestivals und Wettbewerbe und der World Choir Games
- Musikdirektor des Honvéd Ensembles (2001-2008)
- *Chief Conductor of the Budapest Academic Choral Society*
- *Sought-after guest conductor and lecturer in many countries around the world, first guest conductor of the Jerusalem Symphony Orchestra (2001-2006)*
- *Since 2004 Artistic Director of the Zemplén Festival*
- *Co-funder and Artistic Director of INTERKULTUR choir festivals and competitions and the World Choir Games*
- *Music Director of the Honvéd Ensemble (2001-2008)*



Christian Ljunggren (Schweden · Sweden)

Chordirigent · *Choir Conductor*

- Früherer Präsident der Swedish Choral Directors Association und KÖRSAM, des Komitees der Schwedischen Chororganisationen, Gründer und Dirigent des Nicolai Kammerchores
- Generalsekretär der Internationalen Föderation für Chormusik (IFCM) von 1997 bis 1999
- Künstlerischer Direktor der INTERKULTUR Chorfestivals und Wettbewerbe und der World Choir Games
- Dirigent des Nicolai Kammerchores seit 1974
- *Former President of the Swedish Choral Directors Association and KÖRSAM, the joint committee of the Swedish Choral Organisations*
- *Secretary General of the International Federation for Choral Music (IFCM) from 1997 to 1999*
- *Artistic Director of INTERKULTUR choir festivals and competitions and the World Choir Games*
- *Director of Nicolai Chamber Choir since 1974*



JUROREN

ADJUDICATORS



Inessa Bodyako

(Weißrussland · Belarus)

- Leiterin des Fachbereiches für Chorleitung an der Belarussischen Staatlichen Musikakademie
- Gründerin und Chorleiterin des preisgekrönten Kammerchores „Cantemus“
- ausgezeichnet als „Beste Chorleiterin“ bei internationalen Chorwettbewerben
- international regelmäßig als Jurorin und Leiterin von Meisterkursen eingeladen
- *Head of Choral Conducting Department of the Belarus State Academy of Music*
- *founder and conductor of the prize-winning Chamber Chorus “Cantemus”*
- *recognized as “Best Conductor” at international choral competitions*
- *regularly invited internationally to serve as a jury member and to give master classes*



Jürgen Budday

(Deutschland · Germany)

- Chorleiter, Dozent, Kirchenmusikdirektor, Professor am Maulbronner Kloster (UNESCO Weltkulturerbe)
- Künstlerischer Leiter des Musikfestivals „Klosterkonzerte Maulbronn“ und des Maulbronner Kammerchores
- Vorsitzender des Beirates des Deutschen Musikkrates und künstlerischer Leiter und Vorsitzender der Jury beim Deutschen Chorwettbewerb
- ausgezeichnet mit dem Georg-Friedrich-Händel-Ring 2013
- Mitglied im World Choir Council
- *Choral conductor, lecturer, Church music director, professor at the Maulbronn monastery (UNESCO world heritage)*
- *Artistic director of the music festival “Klosterkonzerte Maulbronn” and the Maulbronn Chamber Choir*
- *Chair of the advisory board of the German music council and artistic leader and chairman of the jury of the German Choir Competition*
- *Awarded the Georg-Friedrich-Händel-Ring 2013*
- *Member of the World Choir Council*

Paulus Christmann

(Deutschland · Germany)

- Kapellmeister und promovierter Musikwissenschaftler
- Meisterklassen bei Sir Georg Solti, Sergiu Celibidache, Helmuth Rilling und Hans-Michael Beuete
- Künstlerischer Leiter der Deutschen Philharmoniker (Berlin), der Frankfurter Mendelssohn-Tage und der Frankfurter Singakademie
- dirigierte mehrfach Fernseh-, Rundfunk- und CD-Aufnahmen und unternahm zahlreiche Konzertreisen, u. a. in die USA, nach Japan, Israel
- *Conductor and music scientist with doctorate*
- *master courses with Sir Georg Solti, Sergiu Celibidache, Helmuth Rilling and Hans-Michael Beuete*
- *Artistic director of the German Philharmonic Orchestra (Berlin), the Mendelssohn-Festival in Frankfurt and conductor of the Frankfurter Singakademie*
- *conducted in TV and Radio broadcastings, several CD productions and undertook a number of concert tours, such as in the USA, Japan, Israel*



Ernst Fischer

(Österreich · Austria)

- Chorleiter zahlreicher Chöre, u.a. Quindici Cantanti, Mirandola Viva, Il Festino Consort
- Direktor des Musikgymnasiums Graz und Lehrbeauftragter an der Musikuniversität und der Karl-Franzens-Universität Graz
- Chorberater und Juror bei nationalen und internationalen Chorveranstaltungen
- *Conductor of several choirs, among them Quindici Cantanti, Mirandola Viva, Il Festino Consort*
- *Director of the "Musikgymnasium Graz" and lecturer at the University of Music and Karl-Franzens University Graz*
- *Clinician and Juror at national and international choral events*



JUROREN

ADJUDICATORS



John Galea

(Malta)

- Dirigent, Komponist und Herausgeber alter maltesischer Musik
- Leiter des katholischen Institutes Malta, dem kulturellen Zentrum der Erzdiözese
- Leiter des St. Julian's Choir seit 1965
- Maestro di Cappella an der Metropolitan Cathedral bis 2000 und derzeit Leiter des Cappella Diacono
- Künstlerischer Direktor des internationalen Chorwettbewerbs & Festival Malta
- *Conductor, composer, editor of old Maltese music*
- *Director of Catholic Institute Malta, the Cultural Centre of the Archdiocese*
- *Director of St. Julian's Choir since 1965*
- *until 2000 Maestro di Cappella of the Metropolitan Cathedral and presently director of Cappella Diacono*
- *Artistic director of Malta International Choir Competition & Festival*



Franz M. Herzog

(Österreich · Austria)

- Dirigent, Komponist und Musikpädagoge
- Leiter des Lehrgangs für Chorleitung am Johann-Joseph-Fux Konservatorium in Graz und Dozent an der Kunstuniversität Graz
- seit 2012 künstlerischer Direktor des Österreichischen Chorverbandes
- für seine Leistungen erhielt er den Würdigungspreis des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung
- *conductor, composer and music educationalist*
- *head of choral conducting department at the Johann Joseph Fux Conservatory in Graz and a lecturer at the Graz University of Music and Performing Arts*
- *since April 2012 artistic director of the Austrian Choral Association*
- *he was awarded the merit prize of the Federal Ministry of Science and Research*

Bernard Krüger

(Südafrika · *South Africa*)

- studierte Musizieren und Dirigieren an der North West University Südafrika, am Royal Dutch Conservatory in den Niederlanden und an der Universität von KwaZulu-Natal (Südafrika)
- derzeit musikalischer Direktor am angesehenen Kearsney College, einer südafrikanischen Privatschule für Jungen
- unter seiner Leitung wurde der erfolgreiche Kearsney College Choir bei den World Choir Games in Cincinnati (USA, 2012) Champion in der Kategorie „Szenische Folklore“
- *studied music performance and conducting at the North West University (SA), the Royal Dutch Conservatory (NL), and the University of KwaZulu-Natal (SA)*
- *currently holds the position of Music Director at Kearsney College, a prestigious high school for boys in South Africa*
- *under his direction the successful Kearsney College Choir was crowned Champions in the Scenic Folklore category at the World Choir Games in Cincinnati (USA, 2012)*



Kinga Litowska

(Polen · *Poland*)

- Absolvent des Institutes für Musiktheorie & Komposition an der Musikakademie Bydgoszcz (Polen) sowie Aufbaustudium im Bereich Chordirigieren
- 2005 erhielt Sie ihren Dokortitel im Bereich Dirigieren
- Mitbegründerin und Chorleiterin des Astrolabium Chamber Choir, Preisträgerin und Gewinnerin mehrerer nationaler und internationaler Chorwettbewerbe
- Lehrerin an der Karol Szymanowski Musikschule in Toruń
- *graduated from the Department of Music Theory and Composition of the Academy of Music in Bydgoszcz (Poland) and completed Postgraduate Choral Conducting Studies at the same school*
- *in 2005 she received her Doctor of Arts degree in music, in the field of conducting*
- *co-founder and conductor of The Astrolabium Chamber Choir, laureate and winner of several national and international choral competitions*
- *teacher at the Karol Szymanowski Music School in Toruń*



JUROREN

ADJUDICATORS



Lorenz Maierhofer

(Österreich · Austria)

- Komponist und Chorexperte
 - vielseitiger Dozent für Chormusik und Leiter von großen Offenen Singen
 - freischaffender Komponist, Arrangeur und Texter
 - Herausgeber von international verbreiteten Chorbüchern (z.B. „4 voices“) sowie der erfolgreichen Chorserie „Helbling Choral Concert Series“
- *Composer and choral expert*
 - *versatile lecturer for choral music and director of huge Open Singings*
 - *freelance composer, arranger and writer*
 - *publisher of internationally spread choral books (e.g. “4 voices”) and of the successful series “Helbling Choral Concert Series”*



Manfred Mauser

(Österreich · Austria)

- Musiklehrer & Chorleiter des preisgekrönten Schulchores “music&voice” (Pink Floyd Award, Award YoungPeopleFestival Seoul)
 - Gründer und künstlerischer Leiter der Popvox Academy, Graz
 - Gründer und Leiter des preisgekrönten Chores Popvox (Goldmedaille bei den World Choir Games, Kategorien Pop und Gospel)
 - Internationaler Gastdirigent, Juror und Dozent für Pop- und Gospelmusik
- *teacher of music & conductor of the award winning school choir “music&voice” (Pink Floyd Award, Award YoungPeopleFestival Seoul)*
 - *founder and artistic director of the Popvox Academy, Graz*
 - *founder and conductor of the award winning choir Popvox (Gold Medal at the World Choir Games, categories Pop and Gospel)*
 - *international guest conductor, juror and lecturer for pop and gospel music*

Aurelio Porfiri

(Italien · Italy)

- Abschluss in Chormusik und Chordirigieren am Musikkonservatorium Neapel
- Direktor für musikalische Aktivitäten am „Sancta Rosa de Lima College“ und an der „Our Lady of Fatima Girls School“ in Macao
- Künstlerischer Leiter bei Porfiri & Horvath Publishers (Pohlheim, Deutschland)
- Gastdirigent am Musikkonservatorium Shanghai, China
- *Degree in Choral Music and Choral Conducting (Naples Conservatory)*
- *Director of Musical Activities at the College “Sancta Rosa de Lima” and “Our Lady of Fatima Girls School” in Macau*
- *Artistic Director Porfiri & Horvath Publishers (Polheim, Germany)*
- *Visiting Conductor of Shanghai Conservatory of Music Shanghai, China*



Jan Schumacher

(Deutschland · Germany)

- Professor für Chorleitung an der Hochschule für Kirchenmusik Rottenburg
- Dirigent von „Camerata Musica“ Limburg, Gewinner zahlreicher internationaler 1. Preise und eingeladen zu Festivals im In- und Ausland
- leitete Kurse für Sänger und Dirigenten u.a. beim Weltsymposium der Chormusik in Argentinien und bei der ACDA National Conference in den USA, in Island, der Türkei, Venezuela und vielen europäischen Ländern
- Vorsitzender der Musikkommission und Vizepräsident der European Choral Association - Europa Cantat
- *professor for choral conducting at the University of Church Music Rottenburg*
- *Conductor of “Camerata Musica” Limburg, winner of several international first prizes and invited to national and international festivals*
- *Leader of classes for singers and conductors among others at the World Symposium of Choral Music in Argentina or at the ACDA National Conference in the USA, in Iceland, Turkey and many other European countries*
- *Chair of Music Commission and Vice President of the European Choral Association – Europa Cantat*



JUROREN

ADJUDICATORS



Fred Sjöberg

(Schweden · Sweden)

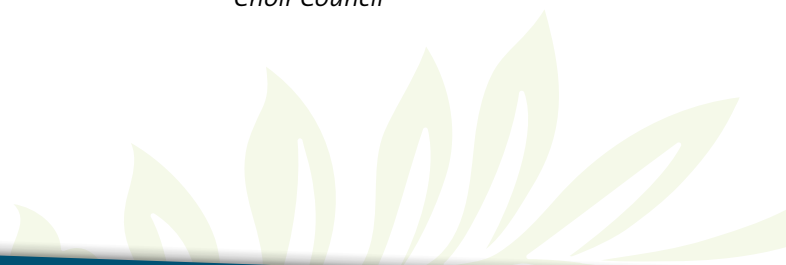
- Chor- und Orchesterdirigent, Dozent, Workshopleiter, Inspirator, Solist
- Dirigent des Örebro Chamber Choir, World Youth Choir, World Chamber Choir, European Youth Choir, um einige zu nennen
- Musikalischer Direktor des schwedischen internationalen Chorentrums in Örebro
- Ehemaliger Vizepräsident der European Choral Association-Europa Cantat und ehemaliger Vorsitzender der Musikkommission von Europa Cantat
- Vorstandsmitglied bei IFCM und Mitglied im World Choir Council
- *choral/orchestral conductor, lecturer, clinician, inspirator, workshop leader and soloist*
- *conductor of Örebro Chamber Choir, World Youth Choir, World Chamber Choir, European Youth Choir, to mention some*
- *Music Director and Artistic Director of the Swedish International Choral Centre in Örebro*
- *Former Vice President of European Choral Association-Europa Cantat and former chair of European Choral Association-Europa Cantat Commission*
- *Board member of IFCM and Member of the World Choir Council*



Aida Swenson

(Indonesien · Indonesia)

- Gründerin und Chorleiterin des indonesischen Kinder- und Jugendchores „Cordana“
- Vorsitzende der Stiftung für die Entwicklung von Chormusik in Indonesien und Mitglied des Beirates des Institutes für Kirchenmusik in Indonesien
- Geschäftsführende Direktorin des Nusantara Sinfonieorchesters
- Indonesisches Mitglied im World Choir Council
- *Founder and conductor of the Indonesian Children- and Youth Choir “Cordana”*
- *Chairperson of the Foundation for the Development of Choral Music in Indonesia and Member of the Board of Advisors of the Institute of Church Music in Indonesia*
- *Executive Director of the Nusantara Symphony Orchestra*
- *Indonesian member of the World Choir Council*



Romāns Vanags

(Lettland · Latvia)

- Professor für Chordirigieren an der lettischen Musikakademie
- seit 1987 Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Knabenchores der Jāzeps Mediņš Musikschule und seit 1990 Chefdirigent des Frauenchores der lettischen Universität „Minjona“
- einer der Chefdirigenten des lettischen Song Festival (in 1993, 1998, 2001, 2003 und 2008)
- seit 2008 Mitglied im World Choir Council
- Lettischer Künstlerischer Direktor der 8. World Choir Games 2014 in Riga
- *Professor of choir conducting at the Latvian Academy of Music*
- *since 1987 chief conductor and artistic director of Jāzeps Mediņš Music School boys` choir and principal conductor of the Latvian University female choir named „Minjona“ since 1990*
- *one of the chief conductors of the Latvian Song Festival (in 1993, 1998, 2001, 2003 and 2008)*
- *since 2008 member of the World Choir Council*
- *Latvian Artistic director of the 8th World Choir Games 2014 in Riga*



Gertrud Zwicker

(Österreich · Austria)

- Vorsitzende des Forums für Neue Chormusik
- Initiatorin und künstlerische Leiterin von „Styria Cantat“ (Projekte für zeitgenössische Chormusik)
- Jurorin bei nationalen und internationalen Chorwettbewerben
- Chorleiterin des „Jugendchor Rein“ und bis 2006 des Kammerchors „Audite Nova“
- Musikpädagogin an der Pädagogischen Akademie Graz und an der Kunstuniversität Graz (bis 2005)
- *Chair of the forum „Neue Chormusik“*
- *Initiator and Artistic Director of the project „Styria Cantat“ (for promotion of contemporary choral music)*
- *Juror at national and international choral competitions*
- *Conductor of the Youth Choir Rein and the Chamber Choir „Audite Nova“ until 2006*
- *Music educationalist at the Academy of Education Graz and at the Graz University of Music and Performing Arts (until 2005)*



CANTA AL MAR

FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL

CALELLA / BARCELONA, SPAIN

23-27 OCTOBER

2013



Calella, the Costa del Maresme and Barcelona welcome you in October with Mediterranean charm, exceptional climate, Catalan atmosphere and an INTERKULTUR competition which is open to all choirs. 13 different categories as well as numerous Friendship Concerts offer performance possibilities for everyone.

The focus of this festival is on the meeting of choirs from all over the world, which will transform Calella into a singing city by joint performances on squares and in streets. The culinary and emotional highlight will be the "Fiesta de la amistad", the large final ceremony taking place right at the beach with Sangría and Paella.

Further information:

Phone: +49 (0)6404 69749-25, E-mail: mail@interkultur.com
www.interkultur.com



12. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Bad Ischl

12th International Choir Competition & Festival Bad Ischl

30. April – 5. Mai 2014 / April 30 – May 5, 2014

© Tara Spacy



© www.badischl.at



© Carlo Cruz



Zum ersten Mal ist INTERKULTUR in Zusammenarbeit mit der Stadt Bad Ischl Veranstalter dieses beliebten Chorwettbewerbes! Chöre aus der ganzen Welt treffen sich im wunderschönen Salzkammergut. Wettbewerbe und Konzerte auf höchstem Niveau – auch in den neuen Kategorien „Folklore“ und „Pop, Jazz, Gospel & Spiritual“. Ebenfalls NEU: Beratungsrunden und Proben mit internationalen Dirigenten!

For the very first time INTEKULTUR together with the city of Bad Ischl will organize this popular choir competition! Choirs from around the world will meet in the picturesque Salzkammergut. Choir competitions and concerts on the highest level – also in the new categories “Folklore” and “Pop, Jazz, Gospel & Spiritual”. ALSO NEW: Evaluation Performances and Individual Coachings with international choir experts!

Weiter Informationen / More information:

Telefon / Phone: +49 (0)6404 69749-25

E-Mail: mail@interkultur.com

www.interkultur.com

 INTERKULTUR EVENT

EUROPEAN CHOIR GAMES

AUSTRIAN OPEN & SONGS OF SPIRIT FESTIVAL

IDEE UND KONZEPT · IDEA AND CONCEPT



European Choir Games

INTERKULTUR fördert mit seinem innovativen Wettbewerbskonzept seit über 20 Jahren das Kennenlernen und die Verständigung der Menschen unterschiedlicher Nationen, Kulturen und Weltanschauungen durch friedlichen musikalischen Wettbewerb. Die INTERKULTUR Wettbewerbsidee ermöglicht es insbesondere allen Chören – unabhängig von ihrem Leistungsniveau oder ihrer künstlerischen Ausrichtung – an internationalen Wettbewerben teilzunehmen und von anerkannten Chorexperten wertvolle künstlerische Ratschläge für ihre weitere Entwicklung zu erhalten.

Die European Choir Games sind die kontinentale Version der World Choir Games – vormals als „Olympiade der Chöre“ bekannt – in Europa. INTERKULTUR feierte mit den Asian Choir Games die Idee der kontinentalen Wettbewerbe bereits zweimal in Asien. In 2013 folgt nun die Premiere für Europa.

Im Mittelpunkt der European Choir Games steht die Champions Competition für wettbewerbserfahrene Chöre aus Europa. Mit der Austrian Open Competition wird jedoch ein zusätzlicher Wettbewerb angeboten, der nicht nur den europäischen, sondern Chören aus aller Welt offen steht! Unter den Kategorie-siegern der Austrian Open Competition und weiteren Chören wird zudem ein Großpreis-Wettbewerb um den Steiermark-Preis ausgetragen!

Im Rahmen der 1. European Choir Games können die Sängerinnen und Sänger auch an einem Festival teilnehmen:

Das „Songs of Spirit“ Festival ist eine

außerordentliche Bereicherung des Events. Es begleitet die „Internationale Interreligiöse Konferenz 2013“ und richtet sich an Chöre aller Religionen und Glaubensrichtungen, die das Miteinander der Religionen und Kulturen mit ihrem Gesang zum Ausdruck bringen wollen. Der Höhepunkt und Ausdruck der Idee des Festivals wird die Aufführung des Verdi Requiems vom internationalen Festivalchor mit Sängerinnen und Sängern verschiedener Religionen im Stefaniensaal sein.

Darüber hinaus werden erstmals in der Geschichte der kontinentalen Wettbewerbe Beratungsaktivitäten – Beratungskonzerte und Proben mit internationalen Chorexperten – angeboten, die unter den außereuropäischen Chören bereits eine längere Tradition und außerordentliche Popularität genießen.

For more than 20 years, INTERKULTUR has been fostering understanding and friendship among people from different nations, religions or denominations through peaceful musical festivals, with its innovative concept of choral competitions. The INTERKULTUR concept gives all choirs the opportunity to take part in international Competitions - regardless of their personal level of artistic achievement or musical genre – and to benefit from the experience of internationally renowned choral experts and get advice for their artistic development.

The European Choir Games is the continental version of the World Choir

Games – formally known as “Choir Olympics” – in Europe. INTERKULTUR has already celebrated the idea of continental choral competition in Asia (Asian Choir Games). In 2013 the continental Games premier in Europe – other continents will follow.

The core of the European Choir Games is the Champions Competition, which has been designed for experienced choirs from Europe. But the Austrian Open Competition, as the second part of the core, is open to every choir from all over the world! On top of this, there will be a Grand Prix Competition for the Styria-Prize for the winners of each category of the Austrian Open Competition and additional choirs determined by the artistic directorate.

In the framework of the European Choir Games, there is also the “Songs of Spirit” Festival, which invites choirs of all religions and denominations, to share their music with a big international and multi-faith audience and get to know each other. Along with this festival, the 1st International Interreligious Conference 2013 will take place in Graz. “Songs of Spirit” will culminate in the international festival choir project, which involves rehearsing and performing together the “Messa da Requiem” by Giuseppe Verdi.

Furthermore for the first time in the history of continental competitions INTERKULTUR is also offering evaluation activities - evaluation concerts and rehearsals with international choral experts - which already have a long tradition outside Europe and are extremely popular among overseas choirs.

WETTBEWERBSKATEGORIEN · CATEGORIES

Champions Competition / Austrian Open Competition

- 1 Kinderchöre
Children`s Choirs
- 2 Gleichstimmige Jugendchöre
Youth Choirs of Equal Voices
- 3 Gemischte Jugendchöre
Mixed Youth Choirs
- 4 Gemischte Kammerchöre
Mixed Chamber Choirs
- 5 Gemischte Chöre
Mixed Choirs
- 6 Frauenkammerchöre
Female Chamber Choirs
- 7 Frauenchöre
Female Choirs
- 8 Männerkammerchöre
Male Chamber Choirs
- 9 Männerchöre
Male Choirs
- 10 Musica Sacra / Music der Religionen
Musica Sacra / Music of Religions
- 11 Musica Contemporanea
Musica Contemporanea
- 12 Jazz & Pop
Jazz & Pop
- 13 Gospel & Spiritual
Gospel & Spiritual
- 14 Folklore
Folklore

TEILNEHMENDE LÄNDER

PARTICIPATING COUNTRIES



Australia
Australien



Czech Republic
Tschechien



Austria
Österreich



Denmark
Dänemark



Belarus
Weißrussland



Finland
Finnland



Belgium
Belgien



Georgia
Georgien



Bulgaria
Bulgarien



Germany
Deutschland



China
China



Gibraltar
Gibraltar

Chinese Taipei



Great Britain
Großbritannien



Croatia
Kroatien



Hungary
Ungarn



Indonesia
Indonesien



Italy
Italien



Portugal
Portugal



Japan
Japan



Romania
Rumänien



Latvia
Lettland



Russia
Russland



Macedonia
Mazedonien



South Africa
Südafrika



Malta
Malta



Serbia
Serbien



Namibia
Namibia



Sweden
Schweden



Nigeria
Nigeria



Schweiz
Switzerland



Norway
Norwegen



Turkey
Türkei



Poland
Polen



Ukraine
Ukraine

MEDAILLEN UND TROPHÄEN

MEDALS AND TROPHIES



Gestaltungskonzept „Chora“ von Anna Hazod

Das Gestaltungskonzept der Medaillen und Pokale für die diesjährigen European Choir Games stammt von Anna Hazod, welches im Rahmen eines Studierenden-Wettbewerbes an der FH JOANNEUM, Institut für Informationsdesign, erarbeitet und heuer zur Realisierung ausgewählt wurde. Für die Formgebung steht die Visualisierung der menschlichen Stimme im Vordergrund. Die signifikanten Liniengrafiken lassen einerseits eine Tonfrequenzanzeige assoziieren, geben aber auch genügend Spielraum zur Interpretation. Die gebündelte Form der Linienelemente verweist auf die unterschiedlichen Stimmen und Persönlichkeiten eines Chores, welche im Zusammenspiel ihre Entfaltung finden. Die Ausführung der Liniengrafik mittels Siebdruck auf Aluminium entspricht der reduzierten, einprägsamen Form der Gestaltung.

Design concept “Chora” by Anna Hazod

The design concept for the medals and trophies for this year's European Choir Games was realized by Anna Hazod. It was developed in a students' design competition at the FH JOANNEUM, University of Applied Sciences, in the institute of Information Design and chosen to be realized for this year's choir competition.

The shape is influenced by the visualization of the human voice. On the one hand, the significant line graphics can be associated with an audio frequency display, on the other hand they leave enough room for other interpretations as well. The bundled form of the line elements refers to the different voices and also personalities you can find in a choir which thrive when combined. The realisation of the line graphics in screenprint on aluminium matches the reduced, memorable form of the design.

Anna Hazod





© Dan Ledbetter





VERANSTALTUNGEN

EVENTS

Graz & Steiermark | Österreich

Graz & Styria | Austria

European Choir Games – The Champions Competition

Austrian Open Competition

**Freundschaftskonzerte / SONGS OF SPIRIT Festival ·
*Friendship Concerts / SONGS OF SPIRIT Festival***

Galakonzerte · *Gala Concerts*

Offizielle Veranstaltungen · *Official Events*

SONNTAG, 14. JULI 2013

SUNDAY, JULY 14, 2013

Offizielle Veranstaltungen · Official Events



19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Eröffnungskonzert · *Opening Concert* SOUNDS OF EUROPE

Einzug der Nationen · *Procession of the participating nations*
Reden · *Welcoming speeches*

Chöre · *Choirs:*

Schoffeichtkoglpöschner (Österreich · *Austria*)

Dirigent · *Conductor:* Franz Lemmerer

Programm · *Programme:* **1** Sepp Kern: Marsch der Steirer | **2** Trad.: Ausseerlandler (G'stanzl und Paschn) | **3** Trad., Arr. Siegi Lemmerer: Punzinger Jodler | **4** Trad., Arr. Schoffeichtkoglpöschner: Kupferschmiedpolka (Paschn)

Lautitia Ifjúsági Vegyeskar (Ungarn · *Hungary*)

Dirigent · *Conductor:* József Nemes

Programm · *Programme:* **1** Jacobus Gallus: Musica | **2** György Orbán: Mundi Renovatio | **3** György Orbán: Daemon irrepit callidus | **4** József Karai: Estéli nótázás

Defrost Youth Choir (Norwegen · *Norway*)

Dirigent · *Conductor:* Thomas Caplin

Programm · *Programme:* **1** Jan Magne Förde: Bruremarsj | **2** Jason M'raz/Arnel de Pano: I'm Yours | **3** Julie Gold/Anna Abeleda Piquero: From a Distance

e nine o four (Österreich · *Austria*)

Programm · *Programme:* **1** Sara Baraeillis: Gravity | **2** Coldplay: Fix You | **3** Raul Midon: Sittin' in the Middle | **4** Trad.: And It's Alright

Alle Chöre · *all choirs*

Programm · *Programme:* Franz M. Herzog: City Of My Heart,
Hymn of the European Choir Games 2013 Graz



ZEITUNG ZU, VORHANG AUF!

Als Partner der European Choir Games wünscht die Kleine Zeitung gute Unterhaltung.

MEINE KLEINE.

**KLEINE
ZEITUNG**

www.kleinezeitung.at

MONTAG, 15. JULI 2013

MONDAY, JULY 15, 2013

15:00 Uhr · 3:00 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 1: Kinderchöre · *Category 1: Children's Choirs*

Jury: John Galea (Malta), Franz Herzog (Österreich · *Austria*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Jan Schumacher (Deutschland · *Germany*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Lautitia Gyermekkar

Debrecen, Hungary

Dirigent · *Conductor:* József Nemes

Programm · *Programme*

- 1 Jacobus Gallus: Confirma hoc, Deus
- 2 György Orbán: Fülemlüle
- 3 Arild Sanvold: Eg veit i Himmerik ei borg
- 4 Levente Gyöngyösi: Vihar

15:40 Uhr · 3:40 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 2: Gleichstimmige Jugendchöre · *Category 2: Youth Choirs of Equal Voices*

Jury: John Galea (Malta), Franz Herzog (Österreich · *Austria*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Jan Schumacher (Deutschland · *Germany*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Cantamus Girls' Choir

Mansfield, Notts., Great Britain

Dirigentin · *Conductor:* Ann Irons

Programm · *Programme*

- 1 Robert Schumann:
Romanzen für Frauenchor – Der Wassermann
- 2 Elizabeth Maconchy: Prayer Before Birth
- 3 Francis Pilkington, arr. Micheal Neaum:
Rest Sweet Nymphs
- 4 Einojuhani Rautavaara: Suite de Lorca - Lorca-sarja

Children's Choir „Melodia“

Zhukovsky, Russia

Dirigentin · *Conductor:* Elena Medentseva

Programm · *Programme*

- 1 Giovanni Domenico da Nola: Chi la gagliarda
- 2 Sergei Rachmaninov:
Six Choruses for Women's Voices, op. 15: Nr. 6 Angel
- 3 Zoltán Kodály: Tánchnóta
- 4 Dan Schwartz: You gotta Generate Heat

Cantus Domini

Bukarest, Romania

Dirigent · *Conductor:* Ștefan Răzvan-Constantin

Programm · *Programme*

- 1 Friedrich Silcher: Sanctus
- 2 Ivo Antognini: O Fortuna
- 3 Dariu Pop: Suită corală din țara cașului
- 4 Trad. Romania: Triptic de Sârbe Românești

16:20 Uhr · 4:20 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 3: Gemischte Jugendchöre · *Category 3: Mixed Youth Choirs*

Jury: John Galea (Malta), Franz Herzog (Österreich · *Austria*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Jan Schumacher (Deutschland · *Germany*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Defrost Youth Choir

Hamar, Norway

Dirigent · *Conductor:* Thomas Caplin

Programm · *Programme*

- 1 Claudio Monteverdi: Sestina:
No. 3 Darà la notte il sol
- 2 Vaclavas Agostinas: Anoj Pusej Dunojelio
- 3 Franz M. Herzog: Time to Leave
- 4 Jan Magne Førde: Bruremarsj

Lautitia Ifjúsági Vegyeskar

Debrecen, Hungary

Dirigent · *Conductor:* József Nemes

Programm · *Programme*

- 1 Jacobus Gallus: Musica
- 2 György Orbán: A Paprikajancsi szerenádja
- 3 Guy Lafarge: Les boîtes a musique
- 4 Eric Whitacre: Sleep



MONTAG, 15. JULI 2013

MONDAY, JULY 15, 2013

Konzerte · Concerts



17:00 Uhr · 5:00 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)
(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress |graz)

Gemeinsames Singen & Freundschaftskonzert · *Singing together & Friendship Concert*

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Steiermark · Styria (organisiert vom · *organised by:* Verein „kultur-land-leben“)

Freundschaftskonzerte in der Steiermark · *Friendship Concerts in Styria*

Freundschaftskonzert in der Stadtpfarrkirche Murau ·
Friendship Concert in the Stadtpfarrkirche Murau



19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Landhaushof
(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress |graz)

YOUNG SPIRIT Galakonzert mit internationalen Jugendchören · *Gala Concert with international youth choirs*

Cantamus Girls' Choir (Großbritannien · *Great Britain*)
Zvonky Praha (Tschechien · *Czech Republic*)
Cantus Ante Omnia (Kroatien · *Croatia*)

*We present you a fine selection of
International choral composers
from the past to the present.*



Your publisher of international choral music



Visit us on our homepage www.ph-publishers.com



Performances of our edited pieces.



General Manager: Piroška Horváth · Artistic Director: Aurelio Porfiri
Konrad-Adenauer-Straße 36, D-35415 Pohlheim / Germany
Phone: +49 (0) 64 03 - 9 78 42 - 25
E-Mail: mail@ph-publishers.com · www.ph-publishers.com

The world of choral music at your finger tips

DIENSTAG, 16. JULI 2013

TUESDAY, 16 JULY 2013

15:30 Uhr · 3:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 6: Frauenkammerchöre · *Category 6: Female Chamber Choirs*

Jury: John Galea (Malta), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Lorenz Maierhofer (Österreich · *Austria*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Resurrexit

Graz, Austria

Dirigentinnen · *Conductors:*

Sr. Maria-Regina Kaser & Martina Kratzer

Programm · *Programme*

- 1 Jacobus Gallus: Confirma hoc, Deus
- 2 Johannes Brahms:
Vier Lieder aus dem Jungbrunnen, op. 44
- 3 Eriks Ešenvalds: O salutaris hostia
- 4 Vytautas Miškinis: Cantate Domino

Youth Female Choir – MKC

Skopje, Macedonia

Dirigent · *Conductor:* Sasho Tatarchevski

Programm · *Programme*

- 1 Costanzo Festa: Madonna, io v'amo e taccio
- 2 Todor Skalovski: Veličanija Kirilu i Metodiju
- 3 Romuald Twardowski: Ave Maria
- 4 Aleksandar Lekovski: Koljo gidija

Cantus Ante Omnia

Zagreb, Croatia

Dirigentin · *Conductor:* Snežana Ponoš

Programm · *Programme*

- 1 Pierre Passereau: Il est bel et bon
- 2 Rudolf Matz: Pet Dubrovac Madrigal
- 3 Matetić Ronjgov: Črčak
- 4 Branko Starc: Domine Dominus Noster



16:30 Uhr · 4:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 9: Männerchöre · *Category 9: Male Choirs*

Jury: John Galea (Malta), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Lorenz Maierhofer (Österreich · *Austria*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Steirischer Jägerchor

Graz, Austria

Dirigentin · *Conductor:* Margit Weiss

Programm · *Programme*

- 1 Heinz Rieper: Jagen wohl auf der Waid
- 2 Thomas Koschat: Gailtaler Jägermarsch
- 3 Dimitri Bortnjanskyi: Tebe poem
- 4 Friedrich Silcher: Frisch gesungen

The Orthodox Male Choir „Armonia“

Constanta, Romania

Dirigent · *Conductor:* Ion Iulian Dumitru

Programm · *Programme*

- 1 Friedrich Silcher: Sanctus
- 2 Michel Corboz: Psaume 121
- 3 Ion Popescu Runcu: Divertiment staccato
- 4 Fred Parris: In the Still of the Nite



DIENSTAG, 16. JULI 2013

TUESDAY, 16 JULY 2013

Konzerte · Concerts



12:00 Uhr · Noon | 14:00 Uhr · 2:00 p.m. | 16:00 Uhr · 4:00 p.m.

Schloss Eggenberg (freier Eintritt · free of charge)
(Bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung abgesagt! ·
in case of bad weather conditions the event will be cancelled)

**Freundschaftskonzerte mit heimischen &
internationalen Chören · Friendship Concerts with
local and international choirs**

17:00 Uhr · 5:00 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · free of charge)
(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress |graz)

**Gemeinsames Singen & Freundschaftskonzert ·
Singing together & Friendship Concert**



19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Steiermark · Styria (organisiert vom · organised by: Verein „kultur-land-leben“)

**Freundschaftskonzerte in der Steiermark ·
Friendship Concerts in Styria**

Freundschaftskonzerte im Großen Freskensaal im Schloss Pöllau und in der
Pfarrkirche Straden · Friendship Concert in the Großer Freskensaal at Schloss
Pöllau and in the Pfarrkirche Straden



19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Landhaushof

(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress |graz)

FOLKLORE FEELING

Galakonzert mit internationalen Chören · *Gala Concert with international choirs*

Marsudirini Children's Choir (Indonesien · *Indonesia*)
Swedbank Koris (Lettland · *Latvia*)
Inner Mongolia Youth Choir (China)



MITTWOCH, 17. JULI 2013

WEDNESDAY, 17 JULY 2013

14:15 Uhr · 2:15 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Qualifikationskonzert / *Qualification Concert*

Kategorie 4: Gemischte Kammerchöre · *Category 4: Mixed Chamber Choirs*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*),
Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*)

Alikvotní sbor Spektrum

Liberec, Czech Republic

Dirigent · *Conductor:* Jan Staněk

Programm · *Programme*

- 1 Anonymous, arr. Jan Staněk: A na Zemi
- 2 Baird Hersey: Brahmchanya-Dhavana

14:15 Uhr · 2:15 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Qualifikationskonzert / *Qualification Concert*

Kategorie 11: Musica Contemporanea · *Category 11: Musica Contemporanea*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*),
Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*)

Alikvotní sbor Spektrum

Liberec, Czech Republic

Dirigent · *Conductor:* Jan Staněk

Programm · *Programme*

- 1 Pavel Staněk: Sanctus
- 2 Stuart Hinds: Maj



14:30 Uhr · 2:30 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 2: Gleichstimmige Jugendchöre · Category 2: Youth Choirs of Equal Voices

Jury: Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*)

Seisen High School Choir

Kamakura, Japan

Dirigent · *Conductor:* Mikiko Sato

Programm · Programme

- 1 Javier Busto: Ave Maria gratia plena
- 2 Teruaki Suzuki: Psalm 22: Deus, Deus, Meus
- 3 Takatomi Nobunaga: Chukkayari Asabana
- 4 Ko Matsushita: Typewriter

14:45 Uhr · 2:45 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 3: Gemischte Jugendchöre · Category 3: Mixed Youth Choirs

Jury: Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*)

Inner Mongolia Youth Choir

Hohhot, China

Dirigent · *Conductor:* Gerile Yulun

Programm · Programme

- 1 Claudio Monteverdi: Io mi son giovinetta
- 2 Wing-Fai Law: Chounuer
- 3 N. Jatsannorov: Pray for Rain
- 4 N. Jatsannorov: Rain



MITTWOCH, 17. JULI 2013

WEDNESDAY, 17 JULY 2013

15:00 Uhr · 3:00 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 14: Folklore · *Category 14: Folklore*

Jury: Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*)

Corul Mixt „Nașterea Domnului“

Arad, Romania

Dirigentin · *Conductor:* Magdalena Lödi

Programm · *Programme*

- 1 Sabin Drăgoi: Bănățeana
- 2 Mihail Jora: Puica
- 3 Ion Dumitrescu: Mărăcinul
- 4 Constantin Arvinte: Trecui dealu la băiuț
- 5 Tudor Jarda: Mă luai, luai
- 6 Adrian Pop: Vine hulpe di la munte

The Sang Mu Choir of Fuzhou No.1 High School

Fuzhou, China

Dirigent · *Conductor:* Jia Long Dai

Programm · *Programme*

- 1 Jichao Luo: Douruman's Ditty
- 2 Jichao Luo: Sea Chanty
- 3 Jichao Luo: Vive la pestel
- 4 Jichao Luo: Driving Rain from the North West

Seisen High School Choir

Kamakura, Japan

Dirigent · *Conductor:* Mikiko Sato

Programm · *Programme*

- 1 Ko Matsushita: Five Songs for Hand Playing
- 2 Takatomi Nobunaga: Zui zui zukkobosshi
- 3 Rikuya Tevashima: Danjukaviyushi
- 4 Rikuya Tevashima: Kudaka

Inner Mongolia Youth Choir

Hohhot, China

Dirigent · *Conductor:* Gerile Yulun

Programm · *Programme*

- 1 Se Enkebayar: Happy Song
- 2 Se Enkebayar: Toige
- 3 Se Enkebayar: Bird Dance Song



Marsudirini Children's Choir

Bekasi, Indonesia

Dirigent · *Conductor*: Franz Renaldy

Programm · *Programme*

- 1 Arr. Poedji Soesila: Manuk dadali
- 2 Arr. Poedji Soesila: Javanese Medley

Lagos City Chorale

Lagos, Surulere, Nigeria

Dirigentin · *Conductor*: Emeka Nwokedi

Programm · *Programme*

- 1 Felix Nwuba: Ekworo nwunye di
- 2 Emeka Nwokedi: Akwoi wata geri
- 3 Laz Ekwueme: Obi dimpka
- 4 Laz Ekwueme: Ote nkwu



MITTWOCH, 17. JULI 2013

WEDNESDAY, 17 JULY 2013

Offizielle Veranstaltungen · *Official Events*

11:00 Uhr · 11:00 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Siegerehrung · Awards Ceremony

Siegerehrung Champions Competition, Kategorien 1, 2, 3, 6 & 9
(Kinder- und Jugendchöre, Frauen- und Männerchöre) ·

*Awards Ceremony Champions Competition, categories 1, 2, 3, 6 & 9
(Children's and Youth choirs, Female and Male choirs)*



Konzerte · Concerts

17:00 Uhr · 5:00 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)

(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz · *in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress | graz*)

Gemeinsames Singen & Freundschaftskonzert · *Singing together & Friendship Concert*

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Steiermark · Styria (organisiert vom · *organised by*: Verein „kultur-land-leben“)

Freundschaftskonzerte in der Steiermark · *Friendship Concerts in Styria*

Freundschaftskonzerte bei Zotter SchokoLaden und im Festsaal Zettling ·
Friendship Concert at Zotter SchokoLaden and in the Festsaal Zettling

19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)

(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz · *in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress | graz*)

Tanzabend mit dem Volkstanzkreis Hitzendorf, Österreich und mit der belgischen Tanzgruppe Imago Tijl · *Dance evening with the Volkstanzkreis Hitzendorf, Austria and with the Belgian dance group Imago Tijl*

19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

SACRED SONGS

Galakonzert mit internationalen Chören · *Gala Concert with international choirs*

Seisen High School Choir (Japan)

Abbellimento (Tschechien · *Czech Republic*)

Adelaide Chamber Singers (Australien · *Australia*)

DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

10:30 Uhr · 10:30 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 1: Kinderchöre · *Category 1: Children's Choirs*

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · *Belarus*), Paulus Christmann (Deutschland · *Germany*), John Galea (Malta), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Gertrud Zwicker (Deutschland · *Germany*)

Shanghai Minhang Youth Centre Student Choir

Shanghai, China

Dirigent · *Conductor:* Zhongping Xiao

Programm · *Programme*

- 1 Joseph Strauss, arr. Gerald Wirth: Forever, op. 193
- 2 Zhuo Xian Wu: I Sing out the Voice of the World
- 3 Zoltán Kodály: Harangszó
- 4 Yida Zhang: Puzzle Tune

Morten Boerup Choir

Abyhøj, Denmark

Dirigentin · *Conductor:* Alice Vestergaard

Programm · *Programme*

- 1 Beverly Patton: Exaudi! Laudate!
- 2 Arr. Roger Emerson: Cantate Brasilia!
- 3 Erling Kullberg: Stormfloden
- 4 Karl Jenkins: Songs of Sanctuary - 1. Adiemus

Shanghai Committee Gold Apple Choir

Shanghai, China

Dirigent · *Conductor:* Wei Li Yang

Programm · *Programme*

- 1 Wei Dong Meng: The Same Song
- 2 John Ordway: Farewell
- 3 Henry Rowley Bishop: Home Sweet Home
- 4 Hongnian Yang: The Sea is My Home

Khorovaya Studiya Pioneria

Zheleznodorozhny, Russia

Dirigentin · *Conductor:* Elena Veremeenko

Programm · *Programme*

- 1 Felix Mendelssohn Bartholdy:
Elias, op. 70 - Terzetto
- 2 Benjamin Britten:
A Ceremony of Carols, op. 29 - Nr. 6 This Little Babe
- 3 Vladimir Rubín: Po bukvari
- 4 Sergei Rachmaninov:
Six Choruses for Women's Voices, op. 15: Nr. 6 Angel

Chorus of Beijing No. 8 Middle School

Beijing, China

Dirigent · *Conductor*: Feng Zhao

Programm · Programme

- 1 Zaiyi Lu: Sunglow
- 2 Johann Sebastian Bach: The Way to Happiness
- 3 Orlando di Lasso: Ecco
- 4 Qun Li: My Sika Deer

Revaz Lagidzis Gogonata Akademiuri Gundi

Batumi, Adjara, Georgia

Dirigentin · *Conductor*: Magdana Matitaishvili

Programm · Programme

- 1 Giovanni Battista Pergolesi: Stabat mater
- 2 Ioseb Kechakmadze: On lashari way
- 3 Anon. Georgia: Kyrie eleison
- 4 George Gershwin, arr. Pete King: Clap Your Hand



DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

13:00 Uhr · 1:00 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · Competition

Champions Competition

Kategorie 14: Folklore · Category 14: Folklore

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · Belarus), Jürgen Budday (Deutschland · Germany), Bernard Krüger (Südafrika · South Africa), Lorenz Maierhofer (Österreich · Austria), Fred Sjöberg (Schweden · Sweden), Aida Swenson (Indonesien · Indonesia), Romāns Vanags (Lettland · Latvia)

Children's Choir „Melodia“

Zhukovsky, Russia

Dirigentin · Conductor: Elena Medentseva

Programm · Programme

- 1 Trad. Russia, arr. Valery Kalistratov:
Ah ty, zimushka-zima
- 2 Igor Stravinsky: Podblyudnie pesnhy
- 3 Vladimir Rubín: Beriozon'ka
- 4 Trad. Russia, arr. Irina Koroleva & Anna Ozolina:
Medley of Russian Folksongs

The Orthodox Male Choir „Armonia“

Constanta, Romania

Dirigent · Conductor: Ion Iulian Dumitru

Programm · Programme

- 1 Trad. Romania, arr. Anton Slavici:
Romanian Folklore Songs

Philomela

Helsinki, Finland

Dirigent · Conductor: Marjukka Riihimäki

Programm · Programme

- 1 Sanna Kurki-Suonio: Tuulen nostatus
- 2 Mia Makaroff: Kylyn kyselijä
- 3 Tellu Turkka: Manus
- 4 Trad. Finland, arr. Sari Kaasinen: Sulhassii

Nilufer Polyphonic Choir

Bursa/Nilüfer, Turkey

Dirigent · Conductor: Zeynep Gökür Yıldız

Programm · Programme

- 1 Trad. Turkey, arr. Ulvi Cemal Erkin: Feraye
- 2 Trad. Turkey, arr. Nedim Yıldız:
Ceviz oynamaya geldim
- 3 Trad. Turkey, arr. Erdal Tuğçular: Kara üzüm salkımı
- 4 Trad. Turkey, arr. Ferit Tüzün: Ben giderim batum'a



Zvonky Praha

Praha, Czech Republic
Dirigentin · *Conductor*: Jarmila Novenková

Programm · Programme

- 1 Miroslav Raichl:
Tancuj, tancuj - Bysterský zvony - Mila moja
- 2 Jiří Laburda:
Tráva neroste - Jedna je cestička - Štěbenec
- 3 Dobroslav Lidmila: Honzíčkovi
- 4 Eugen Suchoň: Keď sa vlci zišli
- 5 Jan Bernátek: Nepi, Jano

Swedbank Koris

Riga, Latvia
Dirigent · *Conductor*: Jurgis Cābulis

Programm · Programme

- 1 Arijs Šķepasts: Es gulu, gulu
- 2 Arturs Maskats: Jāņu dziesma
- 3 Valts Pūce: Ik rudeni valodiņa
- 4 Anita Kuprisas: Ģērbies, saule, sudrabota
- 5 Imants Ramiņš: Pūt, vējiņi
- 6 Andrejs Jansons: Ai nama māmiņa

Cantamus Girls' Choir

Mansfield, Notts., Great Britain
Dirigentin · *Conductor*: Pamela Cook

Programm · Programme

- 1 Trad. Scotland, arr. Michael Neaum:
Will Ye Go, Lassie, Go?
- 2 Trad. England, arr. Michael Neaum:
A Bunch of Thyme
- 3 Trad. England, arr. Michael Neaum:
John's Gone to Hilo
- 4 Arr. Michael Neaum: The Dashing White Sergeant
- 5 Trad. Ireland, arr. Micheal Neaum: My Lagan Love
- 6 Trad. Scotland, arr. Micheal Neaum: Lewis Bridal Song

DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

15:00 Uhr · 3:00 p.m.

Mariahilferkirche

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 10: Musik der Religionen · *Category 10: Music of the Religions*

Jury: Paulus Christmann (Deutschland · *Germany*), John Galea (Malta), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Gertrud Zwicker (Österreich · *Austria*)

Crkveni hor „Sveti Jovan Krstitelj“

Bačka Palanka, Serbia

Dirigentin · *Conductor:* Snežana Žujić

Programm · *Programme*

- 1 Kir Stefan Srbin: Vkusite i vidite
- 2 Stevan Stojanović-Mokranjac: Tebe pojem
- 3 Svetislav Bozić: Hvalite ime gospodnje
- 4 Piotr Iljitsh Tchaikovsky: Angleski sobor

Stimmen Bahás -

Bahá‘i-Chor Deutschland

München, Germany

Dirigent · *Conductor:* Christhard Janetzki

Programm · *Programme*

- 1 Ameli Dziemba: Ruhm sei Dir, O Gott
- 2 Wolfgang Amadeus Mozart: All Praise be to Thee
- 3 Russell Garcia: Seven Valleys
- 4 Ameli Dziemba: Allah‘ u‘ Abha

Seisen High School Choir

Kamakura, Japan

Dirigent · *Conductor:* Mikiko Sato

Programm · *Programme*

- 1 Cristóbal de Morales: In die tribulationis
- 2 Levente Gyöngyösi: Confitemini Domino
- 3 György Orbán: Pange lingua
- 4 Teruaki Suzuki: Ave Regina caelorum

FONS

Žďár nad Sázavou, Czech Republic

Dirigentin · *Conductor:* Miroslava Smékalová

Programm · *Programme*

- 1 Bohuslav Matěj Černohorský: Regina coeli
- 2 Josef Seger: Christus nobis natus est
- 3 Antonín Tučapský: Lauda, anima mea
- 4 Zdeněk Lukáš: Lacrymosa

Adelaide Chamber Singers

Adelaide, South Australia, Australia
Dirigent · *Conductor*: Carl Crossin

Programm · Programme

- 1 William Byrd: Laudibus in sanctis
- 2 Charles Villiers Stanford: Beati quorum via
- 3 Carl Crossin: Mater Dolorosa
- 4 Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan:
Didn't My Lord Deliver Daniel?

Lagos City Chorale

Lagos, Surulere, Nigeria
Dirigentin · *Conductor*: Emeka Nwokedi

Programm · Programme

- 1 John Stainer: God So Loved the World
- 2 Ayo Ogunranti Jr.: Polongo Jesu
- 3 K. Oyadiran, M. K. Amissa: Yak Ikom Abasi

Century Youth-Children's Choir

Taipei, Chinese Taipei
Dirigent · *Conductor*: Lee Yang Huei-Gong

Programm · Programme

- 1 Antonio Vivaldi: Cum Sancto Spiritu
- 2 David Hamilton: Alleluia
- 3 Agneta Sköld: Gloria!
- 4 Pekka Kostianen: Jaakobin pojat

DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

18:00 Uhr · 6:00 p.m.

Orpheum

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 12: Jazz & Pop · *Category 12: Jazz & Pop*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Lorenz Maierhofer (Österreich · *Austria*), Manfred Mauser (Österreich · *Austria*), Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Positive Vibrations

Płock, Poland

Dirigent · *Conductor:* Robert Majewski

Programm · *Programme*

- 1 Burton Lane: Old Devil Moon
- 2 Włodzimierz Korcz: Gdzie ci mężczyźni
- 3 Alec Wilder: All the Cats Join in
- 4 Joe Zawinul: Birdland

Skanderborg Girls Choir

Abyhøj, Denmark

Dirigentin · *Conductor:* Alice Vestergaard

Programm · *Programme*

- 1 George Shearing: Lullaby of Birdland
- 2 Martin Carbow: Journey to Brazil
- 3 Joni Mitchell, arr. Malene Rigtrup: Blue
- 4 David Paich, arr. Malene Rigtrup: Africa

Graz Gospel Chor

Graz, Austria

Dirigent · *Conductor:* Željka Hrestak

Programm · *Programme*

- 1 Hubert Kemmler, Ulrich Herter: Sternenhimmel
- 2 Bill Withers: Ain't no Sunshine
- 3 Philippe van Eecke, Xavier Naidoo, arr. Oliver Gies: Dieser Weg
- 4 Martin Carbow: Journey to Brazil

Santos Productions Academy

Gibraltar, Gibraltar

Dirigent · *Conductor:* Christian Santos

Programm · *Programme*

- 1 Freddie Mercury, arr. Adam Anders & Tim Davis: Somebody to Love
- 2 Guy Berryman, arr. Christopher Hussey: Viva la vida
- 3 Leslie Bricusse, Anthony Newley, arr. Christopher Hussey: Feeling Good
- 4 John Fogerty, arr. Kirby Shaw: Proud Mary



Defrost Youth Choir

Hamar, Norway

Dirigent · *Conductor*: Thomas Caplin

Programm · *Programme*

- 1 Gordon M. T. Sumner, arr. T. Grondman: Fragile
- 2 Anders Edenroth: Alla talar med varandra
- 3 Billy Joel, arr. Bo Hansson: Lullaby
- 4 Jason Mraz: I'm Yours

Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology

Gliwice, Poland

Dirigentin · *Conductor*: Krystyna Krzyżanowska-Łoboda

Programm · *Programme*

- 1 Norbert Blacha: Bądź wesoly
- 2 John Lennon, Paul McCartney, arr. Bob Chilcott: Yesterday
- 3 Joe Burke, arr. Mike Sammes: Tiptoe through the Tulips
- 4 Stevie Wonder, arr. Johannes Weiß: You are the Sunshine of My Life



DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

Workshop

14:00 Uhr · 2:00 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Workshop „Obertongesang“ · “Overtone-Singing”

Mit jedem Ton erklingen auch seine Obertöne, die in der Regel schwach erklingen und meist nicht als eigenständige Töne wahrgenommen werden. Spezielle Singtechniken machen es möglich, die einzelnen Obertöne beim Singen so zu verstärken, dass sie vom Zuhörer als selbständige Töne wahrgenommen werden. **Jan Staněk** gibt gemeinsam mit seinem Chor **SPEKTRUM** ein interaktives „Erklärungskonzert“, das Augen und Ohren für völlig neuartige Klangbilde öffnet. Die Sinne der Teilnehmer werden geschärft und ihr Horizont erweitert. Begeisterung und Verblüffung garantiert! ·

*Whenever we hear a tone, the overtones of this tone sound too, but normally of weak resonance, and are rarely noticed as tones of their own. A special singing technique enables the singer to amplify the individual overtones and the audience can hear them as tones of their own standing. Together with his choir **SPEKTRUM** Jan Staněk will present an interactive “concert with explanations” that will open your eyes and ears to absolutely new sounds and images. The senses of the audience will be sharpened, and their horizon widened. Entertainment and amazement are guaranteed!*



Konzerte · *Concerts* „Lange Nacht der Chöre“ · *“Long Night of Choirs”*

17:00 Uhr · 5:00 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)
 (bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress | graz)

BALKAN SPIRIT

Freundschaftskonzerte · *Friendship Concerts*

Freundschaftskonzert mit internationalen Chören ·
Friendship Concert with International Choirs

18:00 Uhr · 6:00 p.m.

Franziskussaal der Minoriten (freier Eintritt · *free of charge*)

CONCERT IN THE DARK

Konzert im Dunkeln mit dem Grazer Blindenchor kuppi kantaja ·
Concert in the dark with the blind choir kuppi kantaja from Graz

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

TIME OF THE WOLF

Galakonzert mit internationalen Chören ·

Gala Concert with international choirs

Philomela (Finnland · *Finland*)



DONNERSTAG, 18. JULI 2013

THURSDAY, 18 JULY 2013

Konzerte · *Concerts*

„Lange Nacht der Chöre“ · *“Long Night of Choirs”*

19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Mariahilferkirche (freier Eintritt · *free of charge*)

Freundschaftskonzerte · *Friendship Concerts*

Freundschaftskonzert mit internationalen Chören · *Friendship Concert with International Choirs*

Vocal Formation „Shtastlivetsa“ (Bulgarien · *Bulgaria*) |

Singfoniker in F (Österreich · *Austria*) | Vocal Motion Six (Namibia)

19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Minoritensaal

CHINESISCHER ABEND · *CHINESE EVENING*

Galakonzert mit chinesischen Chören · *Gala Concert with Chinese choirs*

Shanghai Committee Gold Apple Choir (China) | The Sang Mu Choir of Fuzhou No.1 High School (China) | Shanghai Minhang Youth Centre Student Choir (China) | Chorus of Beijing No. 8 Middle School (China)

20:00 Uhr · 8:00 p.m.

Franziskussaal der Minoriten (freier Eintritt · *free of charge*)

CONCERT IN THE DARK

Konzert im Dunkeln mit dem Grazer Blindenchor kuppi kantaja · *Concert in the dark with the blind choir kuppi kantaja from Graz*



21:00 Uhr · 9:00 p.m.

Orpheum

TOUCH OF POP – Galakonzert mit internationalen Chören · *Gala Concert with international choirs*

Skanderborg Girls Choir (Dänemark · *Denmark*) | Graz Gospel Chor (Österreich · *Austria*) | Positive Vibrations (Polen · *Poland*) | Defrost Youth Choir (Norwegen · *Norway*)

22:30 Uhr · 11:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

LATIN SPIRIT – Galakonzert mit internationalen Chören · *Gala Concert with international choirs*

Luis Enríquez Bacalov – Misa Tango | Gospel & Jazz Choir des J. J. Fux Konservatorium | Vocalforum Graz | Budapest Academid Choral Society | Sinfonieorchester des J. J. Fux Konservatorium & Friends
 Antonia Fabiani, Mezzosopran · *mezzo-soprano* | Arno Unterüberbacher, Bariton | Ingrid Eder, Bandoneon | Georg Wiedner, Klavier · *piano*
Dirigent · Conductor: Franz M. Herzog



Konzerte · *Concerts*

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Steiermark · *Styria* (organisiert vom · *organised by:* Verein „kultur-land-leben“)

Freundschaftskonzerte in der Steiermark · *Friendship Concerts in Styria*

Freundschaftskonzert in der Steinhalle Lannach und St. Margarethen a.d. Raab · *Friendship Concert at the Steinhalle Lannach and St. Margarethen a.d. Raab*



FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

10:00 Uhr · 10:00 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 5: Gemischte Chöre · *Category 5: Mixed Choirs*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Franz Herzog (Österreich · *Austria*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*), Gertrud Zwicker (Österreich · *Austria*)

Chor „Pro Musica“ Mooskirchen

Mooskirchen, Austria

Dirigentin · *Conductor*: Gerlinde Hörmann

Programm · *Programme*

- 1 Gottfried August Homilius: Domine, ad adjuvandum me
- 2 Josef Rheinberger: Drei Geistliche Gesänge, op. 69 - Nr. 3 Abendlied
- 3 Arvo Pärt: Bogoróditse Djévo
- 4 William L. Dawson: Soon Ah Will Be Done



10:20 Uhr · 10:20 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · Competition

Champions Competition

Kategorie 4: Gemischte Kammerchöre · Category 4: Mixed Chamber Choirs

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · Germany), Franz Herzog (Österreich · Austria), Bernard Krüger (Südafrika · South Africa), Kinga Litowska (Polen · Poland), Fred Sjöberg (Schweden · Sweden), Aida Swenson (Indonesien · Indonesia), Gertrud Zwicker (Österreich · Austria)

Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology

Gliwice, Poland

Dirigentin · Conductor: Krystyna Krzyżanowska-Łoboda

Programm · Programme

- 1 Grzegorz G. Gorczycki: Rorate, caeli desuper
- 2 Joseph Rheinberger:
Drei Geistliche Gesänge, op. 69 - Nr. 3 Abendlied
- 3 Andrzej Koszewski: Kolęda I
- 4 Dariusz Janus: Good Morning Africa

Singfoniker in F

St. Georgen i.A., Austria

Dirigent · Conductor: Karl Lohninger

Programm · Programme

- 1 Johann Sebastian Bach: Lobet den Herrn, alle Heiden
- 2 Francis Poulenc: Vinea mea electa
- 3 Balduin Sulzer: Laudate Dominum
- 4 Anders Edenroth: Chili con carne

Nilufer Polyphonic Choir

Bursa / Nilüfer, Turkey

Dirigent · Conductor: Zeynep Göknur Yıldız

Programm · Programme

- 1 John Bennett: Weep, O Mine Eyes
- 2 Nedim Yıldız: Emrem Yunus – Final Şarkısı
- 3 Ahmet Adnan Saygun: Yunus Emre – Dertli Dolap
- 4 Trad. Turkey, arr. Muammer Sun: Bir Dalda İki Elma



FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

11:00 Uhr · 11:00 a.m.

Mariahilferkirche

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 10: Musica Sacra · *Category 10: Musica Sacra*

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · *Belarus*), Paulus Christmann (Deutschland · *Germany*), Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Lorenz Maierhofer (Österreich · *Austria*), Aurelio Porfiri (Italien · *Italy*), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Abbellimento

Praha, Czech Republic

Dirigentin · *Conductor:* Jarmila Novenková

Programm · *Programme*

- 1 Jan Hanuš: Magnificat
- 2 Tomás Luis de Victoria: Domine non sum dignus
- 3 Felix Mendelssohn Bartholdy: Veni Domine
- 4 Ilja Hurník: Missa vinea cruces

Pavlo Chubinskiy Capella Choir

Kyiv region, Ukraine

Dirigent · *Conductor:* Aleksandr Zyuzkin

Programm · *Programme*

- 1 Giovanni Pierluigi da Palestrina:
Super flumina babilonis
- 2 Myroslav Skoryk: O Lord, Save Me
- 3 Piotr Iljitsh Tchaikovsky:
How Blessed is the One Whom Thou Dost Choose
- 4 Georgi Sviridov: The Mysterious Nativity

Cantamus Girls' Choir

Mansfield, Notts., Great Britain

Dirigentin · *Conductor:* Pamela Cook

Programm · *Programme*

- 1 Tomás Luis de Victoria: O vos omnes
- 2 Franz Schubert: Psalm 23
- 3 Joan Szymko: Illumina le tenebre
- 4 Franz Biebl: Ave Maria

The Orthodox Male Choir „Armonia“

Constanta, Romania

Dirigent · *Conductor:* Ion Iulian Dumitru

Programm · *Programme*

- 1 Ludovico Grossi da Viadana: O sacrum convivium
- 2 Dragoş Alexandrescu: Tatăl nostru
- 3 Gabriel Fauré, arr. Dan Goia: Libera me, Domine
- 4 Stelian Ionascu: Florilegiu bizantin





Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology

Gliwice, Poland

Dirigentin · *Conductor*: Krystyna Krzyżanowska-Łoboda

Programm · *Programme*

- 1 Jan P. Sweelinck: Hodie Christus natus est
- 2 Benjamin Britten: Deus in adjutorium meum...
- 3 Felix Mendelssohn Bartholdy: Richte mich, Gott
- 4 Luigi Del Prete: Regina caeli

Chor „Pro Musica“ Mooskirchen

Mooskirchen, Austria

Dirigentin · *Conductor*: Gerlinde Hörmann

Programm · *Programme*

- 1 Lodovico Grossi da Viadana: Exultate justi
- 2 Felix Mendelssohn Bartholdy:
Psalm 43 - Richte mich, Gott
- 3 Sergei Rachmaninov: Bogoroditse Devo
- 4 Javier Busto: Himno a la virgen



FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

11:50 Uhr · 11:50 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 7: Frauenchöre · *Category 7: Female Choirs*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Franz Herzog (Österreich · *Austria*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*), Gertrud Zwicker (Österreich · *Austria*)

Skanderborg Girls Choir

Abyhøj, Denmark

Dirigentin · *Conductor:* Alice Vestergaard

Programm · *Programme*

- 1 Pekka Kostiainen: Jaakobin pojat
- 2 Felix Mendelssohn Bartholdy: Eliah - Hebe deine Augen auf
- 3 Trad. Lebanon, Trad. Egypt, arr. Stephen Hatfield: Ya Faraoule
- 4 Niels Nørager: Gloria!



12:10 Uhr · 12:10 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Wettbewerb · Competition

Champions Competition

Kategorie 11: Musica Contemporanea · Category 11: Musica Contemporanea

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · Germany), Franz Herzog (Österreich · Austria), Bernard Krüger (Südafrika · South Africa), Kinga Litowska (Polen · Poland), Fred Sjöberg (Schweden · Sweden), Aida Swenson (Indonesien · Indonesia), Gertrud Zwicker (Österreich · Austria)

Cantus Ante Omnia

Zagreb, Croatia

Dirigentin · Conductor: Snežana Ponoš

Programm · Programme

- 1 Aleksander Tamindžić: Oj, vulica
- 2 Maarten van Ingelgem: Kuss
- 3 Branko Starc: Folk Phantasy **PREMIERE**
- 4 Trad. Mexico, arr. Stephen Hatfield: Las amarillas

Swedbank Koris

Riga, Latvia

Dirigent · Conductor: Artūrs Ancāns

Programm · Programme

- 1 Andris Sējāns: Vakarāi bāliņš gāja
- 2 Perttu Haapanen: Readymade Alice
- 3 Selga Mence: Vēja dziesma (Song of Wind) **PREMIERE**
- 4 Eriks Ešenvalds: A Drop in the Ocean

Abbellimento

Praha, Czech Republic

Dirigent · Conductor: Jarmila Novenková

Programm · Programme

- 1 Ilja Hurník: Vyhřátá mez, Věčná pouť
- 2 Francisco Núñez:
Misa Pequeña: 4. Santo, 5. Cordero de dios
- 3 Javier Busto: Salve Regina
- 4 Jan Bernátek: Mezi dvěma vinohrady **PREMIERE**



FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

14:30 Uhr · 2:30 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 4: Gemischte Kammerchöre · *Category 4: Mixed Chamber Choirs*

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · *Belarus*), Paulus Christmann (Deutschland · *Germany*), Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Adelaide Chamber Singers

Adelaide, Australia

Dirigenti · *Conductor:* Carl Crossin

Programm · *Programme*

- 1 Juan Gutiérrez de Padilla:
Deus in Adiatorium meum intended
- 2 Eric Whitacre: A Boy and a Girl
- 3 Benjamin Britten: Rosa mystica
- 4 Paul Sjolund: Love Lost

FONS

Žďár nad Sázavou, Czech Republic

Dirigentin · *Conductors:* Miroslava Smékalová

Programm · *Programme*

- 1 Orlando di Lasso: Tutto lo dí' mi dici...
- 2 Bohuslav Martinů: Chceme my se chceme
- 3 Radek Rejšek: Ave Maria
- 4 Zdeněk Lukáš: Za naším huménkem lúka široká

jedesmal anders

Graz, Austria

Dirigent · *Conductor:* Željka Hrestak

Programm · *Programme*

- 1 Baldassare Donati: Chi la gagliarda
- 2 Charles Villiers Stanford: Blue Bird
- 3 Sting: Fields of Gold
- 4 Stefan Kalme: Give Them Thy Fingers



15:30 Uhr · 3:30 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · Competition

Austrian Open Competition

Kategorie 5: Gemischte Chöre · Category 5: Mixed Choirs

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · Belarus), Paulus Christmann (Deutschland · Germany), Ernst Fischer (Österreich · Austria), John Galea (Malta), Romāns Vanags (Lettland · Latvia)

Coral Polifónico de Ponte de Sor

Ponte de Sor, Portugal

Dirigenti · Conductor: Rui Martins Picado

Programm · Programme

- 1 Franco Alonso: La Tricotea
- 2 Heitor Villa-Lobos: Balaio
- 3 Fernando Lopes Graça: Acordai!
- 4 Arr. Jester Hairston: Free at Last

Lagos City Chorale

Lagos, Surulere, Nigeria

Dirigentin · Conductor: Emeka Nwokedi

Programm · Programme

- 1 Giovanni Pierluigi da Palestrina: Missa brevis - Kyrie
- 2 Joseph Haydn: Awake the Harp
- 3 Okechukwu Ndubuisi: Nativity
- 4 James Yankey: Kabiyesi o Hossana o

Mixed Choir Marupe

Marupe, Latvia

Dirigenten · Conductors:

Kalvis Ozolins & Andis Klucnieks

Programm · Programme

- 1 Trad. Latvia, arr. I. Rupaine: Gaismeņa ausa
- 2 Orlando di Lasso: O la, o che bon' eccho
- 2 Camille Saint-Saëns: Ave verum corpus
- 4 Arturs Maskats: Pavasara mūzika



FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

16:25 Uhr · 4:25 p.m.

Saal Steiermark, congress | graz

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 11: Musica Contemporanea · *Category 11: Musica Contemporanea*

Jury: Inessa Bodyako (Weißrussland · *Belarus*), Paulus Christmann (Deutschland · *Germany*), Ernst Fischer (Österreich · *Austria*), John Galea (Malta), Romāns Vanags (Lettland · *Latvia*)

Seisen High School Choir

Kamakura, Japan

Dirigent · *Conductor:* Mikiko Sato

Programm · *Programme*

- 1 Takatomi Nobumaga: Blessing
- 2 Teruaki Suzuki: What wepe?
- 3 Arne Mellnäs: Aglepta
- 4 Ko Matsushita: Cantate Domino

Adelaide Chamber Singers

Adelaide, South Australia, Australia

Dirigent · *Conductor:* Carl Crossin

Programm · *Programme*

- 1 Nigel Butterley: Morning Fanfare
- 2 Arvo Pärt: O Morgenstern
- 3 Stephen Leek: Kondalilla
- 4 Katy Abbott: Fool

Khorovaya Studiya Pioneria

Zheleznodorozhny, Russia

Dirigentin · *Conductor:* Elena Veremeenko

Programm · *Programme*

- 1 Artem Kosenkov: Bogorodize Devo
- 2 Krasimir Kjurkchijski: Ptitsy poyut
- 3 Veljo Tormis: Northern Lights
- 4 Miroslav Rajhl: Moroz

Lagos City Chorale

Lagos, Surulere, Nigeria

Dirigentin · *Conductor:* Emeka Nwokedi

Programm · *Programme*

- 1 Felix Nwuba: Ayi le l'egwuma
- 2 Derrick Esezobor: Ibike
- 3 Trad. Nigeria, arr. Emeka Nwokedi: Ote Ngwo
- 4 Sam Ojukwu: Teta

17:30 Uhr · 5:30 p.m.

Orpheum

Wettbewerb · Competition

Austrian Open Competition

Kategorie 12: Jazz & Pop · Category 12: Jazz & Pop

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · Germany), Bernard Krüger (Südafrika · South Africa), Kinga Litowska (Polen · Poland), Fred Sjöberg (Schweden · Sweden), Aida Swenson (Indonesien · Indonesia)

Morten Boerup Choir

Abyhøj, Denmark

Dirigentin · Conductor: Alice Vestergaard

Programm · Programme

- 1 Jacob Andersen, Rasmus Kærså,
arr. Katrine Dal & Jens Johansen: Regndans
- 2 Labi Siffre: Something Inside so Strong
- 3 Maurice White, Al McKay & Allee Willis,
arr. Mark De-Lisser: September
- 4 John Lennon, Paul McCartney, arr. Kenny:
Lady Madonna

Vox Singers

Płock, Poland

Dirigent · Conductor: Robert Majewski

Programm · Programme

- 1 Jacek Mikuła: Moje serce to jest muzyka
- 2 Włodzimierz Korcz: Przez noc i mgłę
- 3 David Paich: Africa
- 4 Włodzimierz Korcz: Odkryjem miłość nieznaną

jedesmal anders

Graz, Austria

Dirigentin · Conductor: Željka Hrestak

Programm · Programme

- 1 Stefan Kalmer: Give Them Thy Fingers
- 2 Greg Jasperse: Fields of Gold
- 3 Sammy Fain, arr. Damon Meader: I'll be Seeing You
- 4 Thomas Waller, Harry Brooks: Ain't Misbehavin'

Perpetuum mobile

Moscow, Russia

Dirigentin · Conductor: Marija Kravtsova

Programm · Programme

- 1 George Gershwin, arr. Clay Warnick: I Got Rhythm
- 2 Solomon Linda, arr. Marija Kravtsova:
The Lion Sleeps Tonight
- 3 Vasilii Solov'ev-Sedoi, arr. E. Klujev:
Podmoskovnye vechera
- 4 Trad. Finland: Ievan polokka

FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Orpheum

Wettbewerb · *Competition*

Austrian Open Competition

Kategorie 13: Gospel & Spiritual · *Category 13: Gospel & Spiritual*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*), Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*)

Vocal Formation „Shtastlivetsa“

Sofia, Bulgaria

Dirigenten · *Conductors:*

Rossi Yordanova & Konstantin Tomov

Programm · *Programme*

- 1 Edwin Hawkins: Oh Happy Day
- 2 Trad. Spiritual, arr. A. Secco: Amazing Grace
- 3 Trad. Spiritual: Go Down, Moses
- 4 Lowell Mason: Nearer, My God, to Thee



19:15 Uhr · 7:15 p.m.

Orpheum

Wettbewerb · *Competition*

Champions Competition

Kategorie 13: Gospel & Spiritual · *Category 13: Gospel & Spiritual*

Jury: Jürgen Budday (Deutschland · *Germany*), Franz Herzog (Österreich · *Austria*),
Bernard Krüger (Südafrika · *South Africa*), Kinga Litowska (Polen · *Poland*), Fred Sjöberg (Schweden · *Sweden*),
Aida Swenson (Indonesien · *Indonesia*), Gertrud Zwicker (Deutschland · *Germany*)

Singfoniker in F

St. Georgen i.A., Austria

Dirigent · *Conductor:* Karl Lohninger

Programm · *Programme*

- 1 Jack Halloran: Witness
- 2 Trad. Spiritual, arr. Rowland Pack:
Nobody Knows the Trouble I've Seen
- 3 Howard Roberts: Sinner Man
- 4 Paul Caldwell, Sean Ivory: John the Revelator

Graz Gospel Chor

Graz, Austria

Dirigentin · *Conductor:* Željka Hrestak

Programm · *Programme*

- 1 Trad. Spiritual, arr. Ken Berg: Good News!
- 2 Pepper Choplin: Lord Has Mercy
- 3 Kirby Shaw: Great God A'Mighty
- 4 Bobby McFerrin, Roger Treece: The Garden

Santos Productions Academy

Gibraltar, Gibraltar

Dirigent · *Conductor:* Christian Santos

Programm · *Programme*

- 1 Ludwig van Beethoven, arr. Mervyn Warren: Joyful, Joyful
- 2 Trad. Gospel, arr. Stephen Schwarz: Ain't It Good
- 3 Paul Simon, arr. Kirby Shaw: Bridge Over Trouble Water
- 4 BJ Putnam, arr. Dan Galbraith: I Praise You

Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology

Gliwice, Poland

Dirigentin · *Conductor:* Krystyna Krzyżanowska-Łoboda

Programm · *Programme*

- 1 Knut Nystedt: Sing and Rejoice
- 2 Trad. Spiritual, arr. Carl Davis:
Sometimes I Feel Like a Motherless Child
- 3 Bright Houston: I Hear a Voice of Prayin'
- 4 Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan: The Battle of Jericho

Cantus Firmus

Mondovì, Italy

Dirigent · *Conductor:* Roberto Beccaria

Programm · *Programme*

- 1 Trad. Spiritual, arr. Roberto Beccaria:
The Great Gettin' Up Morning
- 2 Doris Akers, arr. Roberto Beccaria: Sweet, Sweet Spirit
- 3 André J. Thomas: Rockin' Jerusalem
- 4 Roberto Beccaria: Like a Child is My Soul

FREITAG, 19. JULI 2013

FRIDAY, 19 JULY 2013

Konzerte · Concerts



17:00 Uhr · 5:00 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)
(bei Schlechtwetter Saal Steiermark, congress | graz ·
in case of bad weather conditions Saal Steiermark, congress | graz)

Gemeinsames Singen & Freundschaftskonzert · *Singing together & Friendship Concert*

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Steiermark · Styria (organisiert vom · *organised by*: Verein „kultur-land-leben“)

Freundschaftskonzerte in der Steiermark · *Friendship Concerts in Styria*

Freundschaftskonzert in der Pfarrkirche Langenwang ·
Friendship Concert at the Pfarrkirche Langenwang



Festivalchorkonzert · Festival Choir Concert

19:30 Uhr · 7:30 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Giuseppe Verdi - "Messa da Requiem"

Internationaler Festivalchor · *International Festival Choir:*

- Budapest Academic Choral Society (Ungarn · *Hungary*)
- World Festival Choir (Norwegen · *Norway*)
- Inner Mongolia Youth Choir (China)
- Indonesian Youth Cordana Choir (Indonesien · *Indonesia*)

Mitglieder der Chöre · *Members of the choirs:*

- Stimmen Bahás - Bahá'í-Chor Deutschland (Deutschland · *Germany*)
- Cantamus Girls' Choir (Großbritannien · *Great Britain*)
- und weitere SängerInnen aus Österreich, Deutschland und der Schweiz · *and other choir singers from Austria, Germany and Switzerland*

Solisten · *soloists:*

- Adrienn Miksch – Sopran · *soprano*
- Judit Németh –
Mezzosopran · *mezzo-soprano*
- Boldizsár László – Tenor
- István Kovács – Bass

Dohnányi Orchester Budafok

Dirigent · *Conductor:* Gábor Hollerung



SAMSTAG, 20. JULI 2013

SATURDAY, JULY 20, 2013

Offizielle Veranstaltungen · Official Events



10:00 Uhr · 10:00 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Großpreiswettbewerb um den Steiermarkpreis · Grand Prize Competition for the Styria Prize

Die besten Chöre der Austrian Open Competition ·
The best choirs of the Austrian Open Competition

12:30 Uhr · 12:30 a.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Siegerehrung · Awards Ceremony

16:00 Uhr · 4:00 p.m.

Stefaniensaal, congress | graz

Abschlusskonzert · Closing Concert TIME TO SING GOODBYE

17:30 Uhr · 5:30 p.m.

Parade · Parade

Die Chöre ziehen vom Eisernen Tor über die Herrengasse zum Hauptplatz! ·
Choirs will march from Eisernes Tor through Herrengasse to Hauptplatz!

18:00 Uhr · 6:00 p.m.

Hauptplatz · Main Square

Offizielle Verabschiedung · Official farewell



Konzerte · Concerts

15:30 Uhr · 3:30 p.m.

Landhaushof (freier Eintritt · *free of charge*)

Freundschaftskonzerte · *Friendship Concerts*

Freundschaftskonzert mit Steirischer Blaskapelle ·
Friendship Concert with Styrian brass band

19:00 Uhr · 7:00 p.m.

Schlossberg Graz (freier Eintritt · *free of charge*)

Schlossberg-Singen · *Schlossberg-Singing*

Chorauftritte an verschiedenen Plätzen am Schlossberg zum Ausklang des
Songs of Spirit Festivals & Internationalen Interreligiösen Konferenz ·
*Choir performances at different places at the Schlossberg for the finale of the
Songs of Spirit Festival & International interreligious conference*



SONNTAG, 21. JULI 2013

SUNDAY, JULY 21, 2013

Konzerte · Concerts

11:00 Uhr · 11:00 a.m.

Steiermark · Styria (organisiert vom · organised by: Verein „kultur-land-leben“)

Freundschaftskonzerte in der Steiermark · Friendship Concerts in Styria

Freundschaftskonzert im Kultur- u. Pfarrzentrum in Heiligenkreuz am Waasen ·
Friendship Concert in the Kultur- u. Pfarrzentrum in Heiligenkreuz am Waasen





	<p>Donnerstag, 12. September 2013 Tabakfabrik Linz, 19:00 Der Schatzgräber Oper von F. SCHREKER Martin Sieghart, Israel Chamber Orchestra weitere Termine: 14.9. 21:30, 17.9.2013 20:00</p>		<p>Sonntag, 22. September 2013 Musiktheater Linz, 17:00 Richard Wagner/Loriot Der Ring an einem Abend Bruckner Orchester Linz Bert Voss Sprecher</p>		<p>Sonntag, 29. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 18:00 B. BRITTEN: War Requiem Philharmonie Salzburg Elisabeth Fuchs Leitung</p>
	<p>Freitag, 13. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal 19:30 Beijing Symphony Orchestra Tan Lihua Dirigent</p>		<p>Sonntag, 22. September 2013 Brucknerhaus, Mittlerer Saal, 20:00 Steuere Quartett Mitglieder der Wiener Philharmoniker Barbara Moser Klavier</p>		<p>Sonntag, 29. September 2013 Tabakfabrik Linz, 20:00 Rostovskoje dejstvo Älteste russische Oper Moskauer Kammeroper Boris Pokrovsky</p>
	<p>Sonntag, 15. September 2013 St. Florian, Marmorsaal, 16:00 St. Florianer Sängerknaben Franz Farnberger Chorleiter</p>		<p>Montag, 23. September 2013 Tabakfabrik Linz, 20:00 Schostakowitsch: Die Nase Einmaliges europäisches Gesamtgastspiel Moskauer Kammeroper Boris Pokrovsky</p>		<p>Montag, 30. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Konzert mit Armin Mueller-Stahl Es gibt Tage ...</p>
	<p>Sonntag, 15. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:00 Eröffnungskonzert Bruckner Orchester Linz, Dennis Russell Davies Dirigent, Emanuel Ax Klavier</p>		<p>Dienstag, 24. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Wiener Philharmoniker Lorin Maazel Dirigent</p>		<p>Dienstag, 1. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großes Foyer, 17:30 Ausstellungsöffnung Menschenbilder/Künstlerbilder Der Maler Armin Mueller-Stahl präsentiert seine Werke. Eintritt frei!</p>
	<p>Montag, 16. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Kammermusik-Trio Drei große russische Meister</p>		<p>Mittwoch, 25. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 18:00 Entlang der Donau Die Wiener Sängerknaben</p>		<p>Dienstag, 1. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Bo Skovhus Die Winterreise Stefan Vladar Klavier</p>
	<p>Dienstag, 17. September 2013 Brucknerhaus, Mittlerer Saal, 19:30 MeisterinterpretInnen von morgen Russlands neue SpitzenmusikerInnen</p>		<p>Mittwoch, 25. September 2013 Tabakfabrik Linz, 20:00 Zar und Zimmermann Moskauer Kammeroper Boris Pokrovsky</p>		<p>Mittwoch, 2. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Orgelkonzert Wege zwischen Bruckner und Wagner Hansjörg Albrecht Orgel</p>
	<p>Dienstag, 17. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Haydn und Beethoven Andachtsvoll L'Orfeo Barockorchester Michi Gaigg Dirigentin</p>		<p>Donnerstag, 26. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Denis Matsuev Russlands Klaviertitan</p>		<p>Mittwoch, 2. Oktober 2013 Tabakfabrik Linz, 20:00 Spiegelgrund Oper von Peter Androsch weiterer Termin: 5.10.2013 15:00</p>
	<p>Mittwoch, 18. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 St. Petersburger Philharmoniker Yuri Temirkanov Dirigent Nikolai Lugansky Klavier</p>		<p>Donnerstag, 26. September 2013 Stiftsbasilika St. Florian, 20:00 Gedenkkonzert zum 10. Todestag von Augustinus Franz Kropfretter</p>		<p>Freitag, 4. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 London Philharmonic Orchestra Vladimir Jurowski Dirigent Patricia Kopatchinskaja Violine</p>
	<p>Donnerstag, 19. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 OÖ. Jugendsinfonieorchester Oö. LänderKlangChor Mirga Gražinytė-Tyla Dirigentin Donna Ellen-Dunshirn Sopran</p>		<p>Freitag, 27. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Galakonzert der italienischen Oper Competizione dell'Opera Internationaler Gesangswettbewerb</p>		<p>Samstag, 5. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 G. F. HÄNDEL: Solomon Dresdner Kreuzchor Kreuzkantor Roderich Kreile Leitung</p>
	<p>Freitag, 20. September 2013 Musiktheater Linz, 19:30 Cage Stage Werke von John Cage weitere Termine: 21.9., 1.10., 3.10., 5.10.2013</p>		<p>Freitag, 27. September 2013 Tabakfabrik Linz, 20:00 Schostakowitsch: Schostakowitsch Moskauer Kammeroper Boris Pokrovsky</p>		<p>Samstag, 5. Oktober 2013 Das Brucknerfest geht aufs Land hinaus 11:00 – 17:00 Auf den Spuren des Orgel improvisators Anton Bruckner in St. Florian</p>
	<p>Freitag, 20. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Münchner Philharmoniker Semyon Bychkov Dirigent Katia und Marielle Labèque Klavier</p>		<p>Samstag, 28. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Hildegard von Bingen Mystik der Gregorianik Gloria von Thurn und Taxis Rezitation</p>		<p>Sonntag, 6. Oktober 2013 Stiftsbasilika St. Florian, 18:00 Bruckner Orchester Linz Dennis Russell Davies Dirigent A. BRUCKNER: <i>Symphonie Nr. 6</i></p>
	<p>Samstag, 21. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 18:00 Norddeutsches Philharmonisches Akkordeon-Orchester Gil Raveh Dirigent</p>		<p>Sonntag, 29. September 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 11:00 Sonntagsmatinee Junge Deutsche Philharmonie David Afkham Dirigent Christiane Oelze Sopran</p>		<p>Donnerstag, 24. Oktober 2013 Brucknerhaus, Großer Saal, 19:30 Nachklang Brucknerfest Sächsische Staatskapelle Dresden Myung-Whun Chung Dirigent</p>

VERANSTALTUNGSORTE

EVENT LOCATIONS



1

congress | graz (1)

Organisationsbüro, Wettbewerbs- und Konzertort ·
Organisation office, competition and concert venue

Ein moderner, vielseitiger Veranstaltungsort von internationalem Rang. Die zwei Wettbewerbssäle, statt: der Stefaniensaal – einer der schönsten Konzertsäle Österreichs – und der Saal Steiermark verfügen über einzigartige Akustik. · *A versatile, modern venue with an international reputation. The concert hall has outstanding acoustics and is one of the most beautiful concert halls in Austria.*

Adresse · Address: Sparkassenplatz 1, 8010 Graz



2

Minoritensaal (2)

Wettbewerbs- und Konzertort ·
Competition and concert venue

Der prächtige Barocksaal wurde im 17. Jahrhundert als Speisesaal des Minoritenklosters konzipiert. · *The beautiful baroque hall used to be the refectory of the Minorite Monastery in the 17th century.*

Adresse · Address: Mariahilferplatz 3, 8020 Graz



3

Mariahilferkirche (3)

Wettbewerbsort ·
Competition venue

Eine der schönsten Kirchen der Stadt aus dem frühen 17. Jahrhundert, die vor allem für geistliche Konzerte der ideale Ort ist. · *One of the most beautiful churches in town, built in the 17th century. Of course, it will be the ideal place for sacred music and concerts.*

Adresse · Address: Mariahilferplatz 3, 8020 Graz

Detail auf dem Stadtplan Graz
Details on the City Map of Graz:
 Seite · Page: 94 – 95

Orpheum (4)

Wettbewerbs- und Konzertort ·
Competition and concert venue

In diesem beliebten Grazer Veranstaltungsort sind alle Kunstrichtungen gleichermaßen zu Hause. Wettbewerbsort für die Kategorien Pop & Jazz und Gospel & Spiritual · *This popular venue in Graz is home to a vast of events as well as meetings, consultations, discos and dance. This is the place for the categories Pop & Jazz, Gospel & Spiritual*

Adresse · Address: Orpheumgasse 8, 8020 Graz



4

Landhaushof (5)

Freundschaftskonzerte, Gemeinsames Singen ·
Friendship Concerts · Singing together

Der Renaissance-Hof des Landhauses, das seit dem 16. Jahrhundert als Tagungsort des Landtages dient. Venezianisches Flair erwartet die Gäste, wenn im Innenhof unter freiem Himmel die Freundschaftskonzerte und das gemeinsame Singen stattfinden. · *The renaissance atrium of the Landhaus, which has been used as the place for assemblies of the Landtag (legislative) since the 16th century. Enjoy Venetian atmosphere, when friendship concerts as well as common singing start in the open air.*

Adresse · Address: Herrengasse 16, 8010 Graz



5

Schlossberg (6)

Konzertort · *Concert Venue*

Hier findet das Schlossbergsingen zum Abschluss des Songs of Spirit Festivals & Internationalen Interreligiösen Konferenz statt. Der Schlossberg ragt 200m über der Stadt auf und offenbart weithin den Blick auf den Uhrturm, eines der Wahrzeichen der Stadt. Der Schlossberg ist außerdem Rosengarten, Weinberg, Freilichtbühne und kulinarischer Treffpunkt mit Winzerhaus, Restaurant, Bar und Café. · *Place for the "Schlossbergsingen", finale of the Songs of Spirit Festival & International interreligious conference. The Schlossberg springs 200m above the city and offers a view on the clock tower, one of the town's landmarks. Besides this, the Schlossberg is a rose garden, vineyard, open-air stage and a gastronomic meeting point comprising a winery, a restaurant, a bar and a café.*



6

STADTPLAN GRAZ

CITY MAP OF GRAZ





Veranstaltungsorte · Event Locations

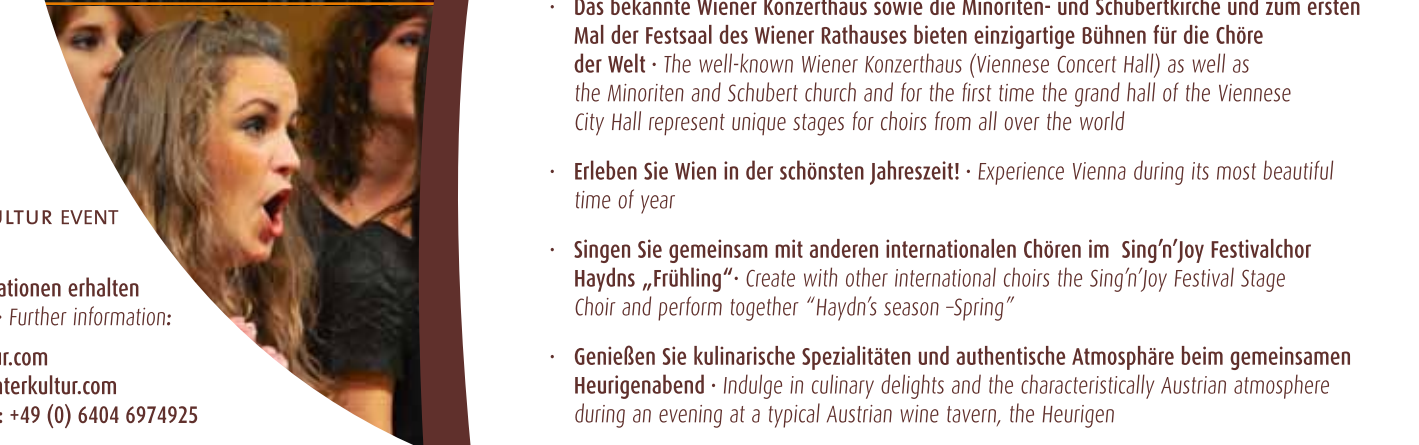
- 1 congress | graz,
Organisationsbüro ·
Organisation office,
Stefaniensaal, Saal Steiermark
- 2 Minoritensaal
- 3 Mariahilferkirche
- 4 Orpheum
- 5 Landhaushof
- 6 Schlossberg

Sing 'n' Joy

29. Internationaler Franz-Schubert- Chorwettbewerb 2014

29th International Franz Schubert
Choir Competition 2014

Vienna



Wien, Österreich | Vienna, Austria

5. – 9. Juni 2014 | 5 – 9 June 2014

- Das Chorfestival in der Weltmusikhauptstadt Wien mit all ihren Sehenswürdigkeiten · Festival in Vienna, the capital of music, with its world-famous attractions
- Das bekannte Wiener Konzerthaus sowie die Minoriten- und Schubertkirche und zum ersten Mal der Festsaal des Wiener Rathauses bieten einzigartige Bühnen für die Chöre der Welt · The well-known Wiener Konzerthaus (Viennese Concert Hall) as well as the Minoriten and Schubert church and for the first time the grand hall of the Viennese City Hall represent unique stages for choirs from all over the world
- Erleben Sie Wien in der schönsten Jahreszeit! · Experience Vienna during its most beautiful time of year
- Singen Sie gemeinsam mit anderen internationalen Chören im Sing'n'Joy Festivalchor Haydn's „Frühling“ · Create with other international choirs the Sing'n'Joy Festival Stage Choir and perform together "Haydn's season -Spring"
- Genießen Sie kulinarische Spezialitäten und authentische Atmosphäre beim gemeinsamen Heurigenabend · Indulge in culinary delights and the characteristically Austrian atmosphere during an evening at a typical Austrian wine tavern, the Heurigen

AN  INTERKULTUR EVENT

Weitere Informationen erhalten
Sie auch unter · Further information:

www.interkultur.com
E-mail: mail@interkultur.com
Telefon · Phone: +49 (0) 6404 6974925



World Choir Games



2014 RIGA LATVIA

9. – 19. Juli 2014



© Valerijs Kostreckis, istockphoto.com



© Riga City Council



© chiakto, fotolia.com

© Fotogruppe Cleisdorf

Let's
SING
in RIGA
2014!

World Choir Games 2014

- Wettbewerbe in mehr als 20 Kategorien
- The Champions Competition für Chöre mit internationaler Wettbewerbserfahrung
- The Open Competition für alle Chöre – mit oder ohne Wettbewerbserfahrung
- Vielfältige Auftrittsmöglichkeiten, gemeinsam mit Chören aus der ganzen Welt
- Erleben Sie die große Tradition der Chorfestivals in den Baltischen Staaten!
- Singen Sie in einmaligen Spielstätten, gebaut für Chorgesang mit Tausenden von Stimmen!
- Erleben Sie die Welt des Chorgesangs mit Menschen aus aller Welt – Gemeinsames Singen verbindet Nationen!

Lassen Sie uns singen und feiern in Riga –
in 2014 Europäische Kulturhauptstadt und
Welthauptstadt des Chorgesangs!

Fordern Sie gleich Infos an:
Telefon: +49 (0)6404 69749-25
mail@worldchoirgames.com
www.worldchoirgames.com
www.riga2014.org

AN INTERKULTUR EVENT

RIGA | 2014

A EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE
EVENT



TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Graz & Steiermark | Österreich

Graz & Styria | Austria



TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Australia

Adelaide Chamber Singers



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 4, 10, 11

Dirigent / *Conductor*: Carl Crossin
1985 · Adelaide, Australia

Austria

A cappella Murau



Festival

Dirigent / *Conductor*: Christine Kociper
Murau, Austria

Austria

Blasmusik Bezirk Graz



Festival

Dirigent / *Conductor*: Gottfried Marak
Graz, Österreich

Chor der Pfarre Straden



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Gabi Eder
Straden, Austria



Austria

Chor „Pro Musica“ Mooskirchen



Champions Competition

Kategorie / Category: 5, 10

Dirigentin / *Conductor*: Gerlinde Hörmann
1987 · Mooskirchen, Austria

e nine o four



Festival

Graz, Austria

Austria

Gesangverein Unterpremstätten-Zettling



Festival

Dirigent / *Conductor*: Ilze Kroja-Holzer
1923 · Zettling, Austria

Graz Gospel Chor



Champions Competition

Kategorie / Category: 12, 13

Dirigentin / *Conductor*: Željka Hrestak
2001 · Graz, Austria

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Austria

jedesmal anders



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 4, 12

Dirigentin / *Conductor*: Željka Hrestak
2006 · Graz, Austria

kuppi kantaja



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Ewa Lovrenović
Graz, Austria

Austria

Margarethener Männerchor



Festival

1899 · St. Margarethen an der Raab, Austria

Margarethner Mehrg'sang



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Heidi Bonstingl
1997 · St. Margarethen an der Raab, Austria



Austria

Resurrexit



Champions Competition

Kategorie / Category: 6

Dirigentinnen / Conductors:
Sr. Maria-Regina Kaser & Martina Kratzer
2002 · Graz, Austria

Austria

Schoffeichtkoglposcher



Festival

Graz, Austria

Singender Obst- und Gartenbauverein Gösting



Festival

Dirigent / Conductor: Arnold Zimmermann
2011 · Gösting, Austria

Singfoniker in F



Champions Competition

Kategorie / Category: 4, 13

Dirigent / Conductor: Karl Lohninger
1990 · St. Georgen i.A., Austria

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Austria

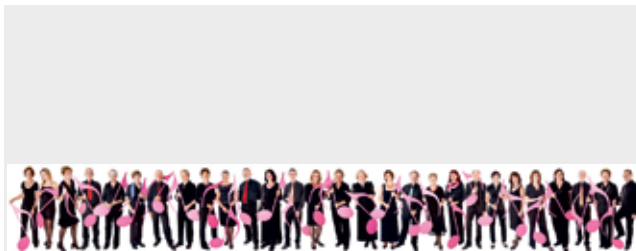
Singgemeinschaft Pöllau Hartberg



Festival

Dirigent / *Conductor*: Werner Zens
Pöllau b. Hartberg, Austria

Singkreis Heiligenkreuz am Waasen



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Margit Weis
1997 · Heiligenkreuz am Waasen, Austria

Austria

Singkreis Lannach



Festival

Dirigent / *Conductor*: Friedrich Drexler
1984 · Lannach, Austria

St.Andreas-Chor



Festival

Dirigent / *Conductor*: Johann Flecker
1966 · Langenwang, Austria



Austria

Steirischer Jägerchor



Champions Competition

Kategorie / Category: 9

Dirigentin / *Conductor*: Margit Weiss
1972 · Graz, Austria

Volkstanzkreis Hitzendorf



Festival

1983 · Hitzendorf, Austria

Belgium

Imago Tijl



Festival

Dirigent / *Conductor*: Luc Morren
1957 · Neerpelt, Belgium

Bulgaria

Vocal Formation „Shtastlivetsa“



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 13

Dirigenten / *Conductors*: Rossi Yordanova & Konstantin Tomov
2001 · Sofia, Bulgaria

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

China

Chorus of Beijing No. 8 Middle School



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1

Dirigent / *Conductor*: Feng Zhao
Beijing, China

Inner Mongolia Youth Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 3, 14

Dirigentin / *Conductor*: Gerile Yulun
1987 · Hohhot, China

China

Shanghai Committee Gold Apple Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1

Dirigentin / *Conductor*: Wei Li Yang
2011 · Shanghai, China

Shanghai Minhang Youth Centre Student Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1

Dirigent / *Conductor*: Zhongping Xiao
2005 · Shanghai, China

China

The Sang Mu Choir of Fuzhou No.1 High School



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 14

Dirigent / *Conductor*: Jia Long Dai
1953 · Fuzhou, China

Chinese Taipei

Century Youth-Children's Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 10

Dirigent / *Conductor*: Lee Yang Huei-Gong
1992 · Taipei, Chinese Taipei

Croatia

Cantus Ante Omnia



Champions Competition

Kategorie / Category: 6, 11

Dirigent / *Conductor*: Snežana Ponoš
2007 · Zagreb, Croatia

Czech Republic

Abbellimento



Champions Competition

Kategorie / Category: 10, 11

Dirigentin / *Conductor*: Jarmila Novenková
2005 · Praha, Czech Republic

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Czech Republic

Alikvotní sbor Spektrum



Qualification Concert

Kategorie / Category: 4, 11

Dirigent / *Conductor*: Jan Staněk
2003 · Liberec, Czech Republic

Czech Republic

FONS



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 4, 10

Dirigentin / *Conductor*: Miroslava Smékalová
2002 · Žďár nad Sázavou, Czech Republic

Denmark

Zvonky Praha



Champions Competition

Kategorie / Category: 14

Dirigentin / *Conductor*: Jarmila Novenková
1996 · Praha, Czech Republic

Morten Boerup Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1, 12

Dirigentin / *Conductor*: Alice Vestergaard
1956 · Abyhøj, Denmark



Denmark

Skanderborg Girls Choir



Champions Competition

Kategorie / Category: 7, 12

Dirigentin / *Conductor*: Alice Vestergaard
2003 · Abyhøj, Denmark

Georgia

Revaz Lagidzis Gogonata Akademiuri Gundi



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1

Dirigentin / *Conductor*: Magdana Matitaishvili
2007 · Batumi, Adjara, Georgia

Finland

Philomela



Champions Competition

Kategorie / Category: 14

Dirigentin / *Conductor*: Marjukka Riihimäki
1984 · Helsinki, Finland

Germany

Chor Heimatmelodie



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Alena Heiser
1985 · Augsburg, Germany

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Germany

Stimmen Bahás – Bahá'í-Chor Deutschland



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 10

Dirigent / *Conductor*: Christhard Janetzki
2001 · München, Germany

Great Britain

Cantamus Girls' Choir



Champions Competition

Kategorie / Category: 2, 10, 14

Dirigentinnen / *Conductors*: Pamela Cook & Ann Irons
1968 · Mansfield, Notts., Great Britain

Gibraltar

Santos Productions Academy



Champions Competition

Kategorie / Category: 12, 13

Dirigent / *Conductor*: Christian Santos
2007 · Gibraltar

Hungary

Budapest Academic Choral Society



Festival

Dirigent / *Conductor*: Csaba Tőri
Hungary



Hungary

Dohnányi Orchester Budafok



Festival

Dirigent / *Conductor*: Gábor Hollerung
Hungary

Hungary

Lautitia Gyermekkar



Champion Competition

Kategorie / *Category*: 1

Dirigent / *Conductor*: József Nemes
1959 · Debrecen, Hungary

Indonesia

Lautitia Ifjúsági Vegyeskar



Champions Competition

Kategorie / *Category*: 3

Dirigent / *Conductor*: József Nemes
2008 · Debrecen, Hungary

Indonesian Youth Cordana Choir



Festival

Dirigentin / *Conductor*: Aida Simanjuntak Swenson
Jakarta, Indonesia

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Indonesia

Marsudirini Children's Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 14

Dirigent / Conductor: Franz Renaldy
2007 · Bekasi, Indonesia

Italy

Cantus Firmus



Champions Competition

Kategorie / Category: 13

Dirigent / Conductor: Roberto Beccaria
1989 · Mondovì, Italy

Japan

Seisen High School Choir



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 2, 10, 11, 14

Dirigentin / Conductor: Mikiko Sato
1947 · Kamakura, Japan

Latvia

Mixed Choir Marupe



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 5

Dirigenten / Conductors: Kalvis Ozolins & Andis Klucnieks
1977 · Marupe, Latvia

Latvia

Swedbank Koris



Champions Competition

Kategorie / Category: 11, 14

Dirigenten / Conductors: Artūrs Ancāns & Jurgis Cābulis
2003 · Riga, Latvia

Macedonia

Youth Female Choir – MKC



Champions Competition

Kategorie / Category: 6

Dirigent / Conductor: Sasho Tatarchevski
1972 · Skopje, Macedonia

Namibia

Vocal Motion Six



Festival

Windhoek, Namibia

Nigeria

Lagos City Chorale



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 5, 10, 11, 14

Dirigentin / Conductor: Emeka Nwokedi
1988 · Lagos, Surulere, Nigeria

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Norway

Defrost Youth Choir



Champions Competition

Kategorie / Category: 3, 12

Dirigent / Conductor: Thomas Caplin
2011 · Hamar, Norway

World Festival Choir



Festival

Dirigent / Conductor: Jan Jensen
1985 · Sandefjord, Norway

Poland

Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology



Champions Competition

Kategorie / Category: 4, 10, 12, 13

Dirigentin / Conductor: Krystyna Krzyżanowska-Loboda
1996 · Gliwice, Poland

Positive Vibrations



Champions Competition

Kategorie / Category: 12

Dirigent / Conductor: Robert Majewski
2006 · Płock, Poland



Poland

Vox Singers



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 12

Dirigent / *Conductor*: Robert Majewski
1999 · Płock, Poland

Portugal

Coral Polifónico de Ponte de Sor



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 5

Dirigent / *Conductor*: Rui Martins Picado
1996 · Ponte de Sor, Portugal

Romania

Cantus Domini



Champions Competition

Kategorie / Category: 2

Dirigent / *Conductor*: Ștefan Răzvan-Constantin
2000 · Bukarest, Romania

Corul Mixt „Nașterea Domnului“



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 14

Dirigentin / *Conductor*: Magdalena Lödi
2000 · Arad, Romania

TEILNEHMER

PARTICIPANTS

Romania

The Orthodox Male Choir „Armonia“



Champions Competition

Kategorie / Category: 9, 10, 14

Dirigent / Conductor: Ion Iulian Dumitru
2004 · Constanta, Romania

Russia

Children's Choir „Melodia“



Champions Competition

Kategorie / Category: 1, 14

Dirigentin / Conductor: Elena Medentseva
1999 · Zhukovsky, Russia

Russia

Khorovaya Studiya Pioneria



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 1, 11

Dirigentin / Conductor: Elena Veremeenko
1953 · Zheleznodorozhny, Russia

Perpetuum mobile



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 12

Dirigentin / Conductor: Marija Kravtsova
2005 · Moscow, Russia



Serbia

Crkveni hor „Sveti Jovan Krstitelj“



Austrian Open Competition

Kategorie / Category: 10

Dirigentin / *Conductor*: Snežana Žujić
1993 · Bačka Palanka, Serbia

Turkey

Alegria Chamber Choir



Festival

Dirigent / *Conductor*: M. Inci Tiğli Ayag
2000 · Ankara, Turkey

Turkey

Ukraine

Nilufer Polyphonic Choir



Champions Competition

Kategorie / Category: 4, 14

Dirigent / *Conductor*: Zeynep Gökür Yıldız
2006 · Bursa, Nilüfer, Turkey

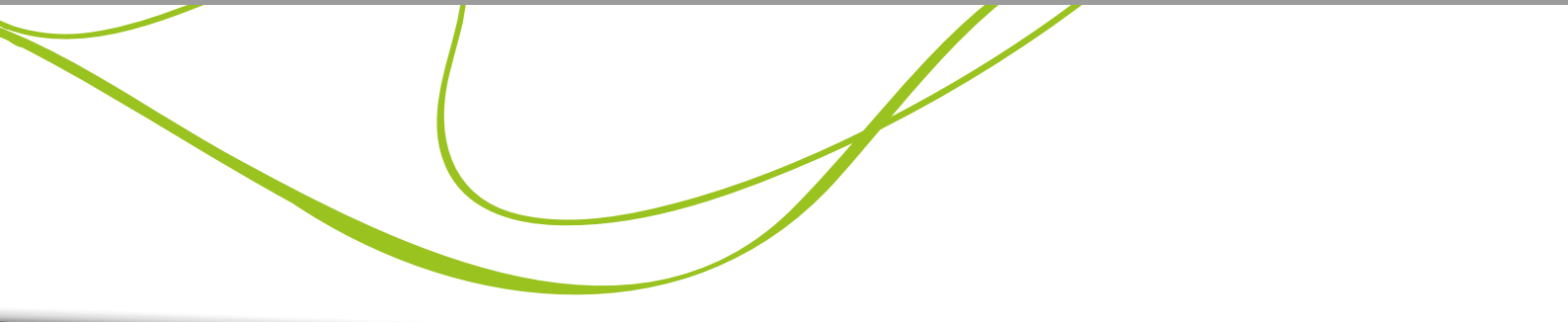
Pavlo Chubinskiy Capella Choir



Champions Competition

Kategorie / Category: 10

Dirigent / *Conductor*: Aleksandr Zyuzkin
1989 · Kyiv region, Ukraine



INDEX

Graz & Steiermark | Österreich

Graz & Styria | Austria



INDEX

Land · Country

Chor · Choir

Kategorie · Category

Seite · Page

Australia

Adelaide Chamber Singers AOC (4, 10, 11) 61, 67, 80, 82, 100

Austria

A cappella Murau F 50, 100

Blasmusik Bezirk Graz F 89, 100

Chor der Pfarre Straden F 54, 100

Chor „Pro Musica“ Mooskirchen CC (5, 10) 74, 77, 101

e nine o four F 46, 101

Gesangverein Unterpremstätten-Zettling F 61, 101

Graz Gospel Chor CC (12, 13) 68, 73, 85, 101

jedesmal anders AOC (4, 12) 80, 83, 102

kuppi kantaja F 54, 71, 72, 102

Margarethener Männerchor F 73, 102

Margarethner Mehrsang F 73, 102

Resurrexit CC (6) 52, 103

Schoffeichtkoglposcher F 46, 103

Singender Obst- und Gartenbauverein Gösting F 54, 103

Singfoniker in F CC (4, 13) 72, 75, 85, 100

Singgemeinschaft Pöllau Hartberg F 54, 104

Singkreis Heiligenkreuz am Waasen F 90, 104

Singkreis Lannach F 73, 104

St. Andreas Chor F 86, 104

Steirischer Jägerchor CC (9) 53, 61, 105

Volkstanzkreis Hitzendorf F 61, 105

Belgium

Imago Tijl F 61, 105

Bulgaria

Vocal Formation „Shtastlivetsa“ AOC (13) 72, 84, 105

Land · Country

Chor · Choir

Kategorie · Category

Seite · Page

China

Chorus of Beijing No. 8 Middle School	AOC (1)	63, 72, 106
Inner Mongolia Youth Choir	AOC (3, 14)	55, 57, 58, 87, 106
Shanghai Committee Gold Apple Choir	AOC (1)	62, 72, 106
Shanghai Minhang Youth Centre Student Choir	AOC (1)	62, 72, 106
The Sang Mu Choir of Fuzhou No. 1 High School	AOC (14)	58, 72, 107

Chinese Taipei

Century Youth-Children's Choir	AOC (10)	67, 107
--------------------------------	----------	---------

Croatia

Cantus Ante Omnia	CC (6, 11)	50, 52, 79, 107
-------------------	------------	-----------------

Czech Republic

Abbellimento	CC (10, 11)	61, 76, 79, 107
Alikvotní sbor Spektrum	QC (4, 11)	56, 108
FONS	AOC (4, 10)	66, 80, 108
Zvonky Praha	CC (14)	50, 65, 108

Denmark

Morten Boerup Choir	AOC (1, 12)	62, 83, 108
Skanderborg Girls Choir	CC (7, 12)	68, 73, 78, 109

Finland

Philomela	CC (14)	64, 71, 109
-----------	---------	-------------

Georgia

Revaz Lagidzis Gogonata Akademiuri Gundi	AOC (1)	63, 109
--	---------	---------

Germany

Chor Heimatmelodie	F	109
Stimmen Bahás - Bahá'í-Chor Deutschland	AOC (10)	66, 87, 110

INDEX

Land · Country

Chor · Choir

Kategorie · Category

Seite · Page

Gibraltar

Santos Productions Academy CC (12,13) 68, 85, 110

Great Britain

Cantamus Girls' Choir CC (2, 10, 14) 48, 50, 65, 76, 87, 110

Hungary

Budapest Academic Choral Society F 87, 110

Dohnányi Orchestra Budafok F 87, 111

Lautitia Gyermekkar CC (1) 48, 111

Lautitia Ifjúsági Vegyeskar CC (3) 46, 49, 111

Indonesia

Indonesian Youth Cordana Choir F 87, 111

Marsudirini Children's Choir AOC (14) 52, 59, 112

Italy

Cantus Firmus CC (10) 85, 112

Japan

Seisen High School Choir AOC (2, 10, 11, 14) 57, 58, 61, 66, 82, 112

Latvia

Mixed Choir Marupe AOC (5) 81, 112

Swedbank Koris CC (11, 14) 55, 65, 79, 113

Macedonia

Youth Female Choir - MKC CC (6) 52, 113

Namibia

Vocal Motion Six F 72, 113

Nigeria

Lagos City Chorale AOC (5, 10, 11, 14) 59, 67, 81, 82, 113

Land · Country

Chor · Choir

Kategorie · Category

Seite · Page

Norway

Defrost Youth Choir	CC (3, 12)	46, 49, 69, 73, 114
World Festival Choir	F	87, 114

Poland

Academic Music Ensemble of Silesian University of Technology	CC (4, 10, 12, 13)	69, 75, 77, 85, 114
Positive Vibrations	CC (12)	68, 73, 114
Vox Singers	AOC (12)	83, 115

Portugal

Coral Polifónico de Ponte de Sor	AOC (5)	81, 115
----------------------------------	---------	---------

Romania

Cantus Domini	CC (2)	48, 115
Corul Mixt „Nasterea Domnului“	AOC (14)	58, 115
The Orthodox Male Choir „Armonia“	CC (9, 10, 14)	53, 64, 76, 116

Russia

Children's Choir „Melodia“	CC (1, 14)	48, 64, 116
Khorovaya Studiya Pioneria	AOC (1, 11)	62, 82, 116
Perpetuum mobile	AOC (12)	83, 116

Serbia

Crkveni hor „Sveti Jovan Krstitelj“	AOC (10)	66, 117
-------------------------------------	----------	---------

Turkey

Alegria Chamber Choir	F	117
Nilufer Polyphonic Choir	CC (4, 14)	64, 75, 117

Ukraine

Pavlo Chubinskiy Capella Choir	CC (10)	76, 117
--------------------------------	---------	---------

FOTONACHWEIS

PHOTO CREDITS

Titelseite · *frontpage*
© Clifford Turrell, © Graz Tourismus

Rückseite · *back page*
© Graz Tourismus (Pascal Petignant)

Willkommen · *Welcome*
Seite · *Page* 4/5: © Graz Tourismus

Grußworte · *Greetings*
Seite · *Page* 7 – 13:
Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen
privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt.
*All portraits were supplied by the corresponding people either
privately or through their offices.*

Willkommen in Graz und der Steiermark ·
Welcome to Graz and Styria
Seite · *Page* 16: Graz Tourismus
Seite · *Page* 17: 1 © Graz Tourismus,
2&4 © Steiermark Tourismus (Harry Schiffer),
3 © INTERKULTUR

Grußworte · *Greetings* & Juroren · *Adjudicators*
Seite · *Page* 26/27 & 28 – 35
Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen
privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt.
*All portraits were supplied by the corresponding people either
privately or through their offices.*

Medaillen und Trophäen ·
Medals and Trophies
Seite · *Page* 42: 1&2&3 © FH-Joanneum
Seite · *Page* 43: © Dan Ledbetter

Veranstaltungen · *Events*
Seite · *Page* 44/45: © Tara Spacy

Sonntag, 14. Juli 2013 · *Sunday 14 July 2013*
Seite · *Page* 46: 1 © INTERKULTUR, 2 © Fotogruppe Gleisdorf

Montag, 15. Juli 2013 · *Monday 15 July 2013*
Seite · *Page* 49: © Ernest Coleman
Seite · *Page* 50: 1 © Fotogruppe Gleisdorf, 2 © Andy Dobson

Dienstag, 16. Juli 2013 · *Tuesday 16 July 2013*
Seite · *Page* 52&53: © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 54: 1&2 © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 55: © Fotogruppe Gleisdorf

Mittwoch, 17. Juli 2013 · *Wednesday 17 July 2013*
Seite · *Page* 59: © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 60: © Cameron Knight

Donnerstag, 18. Juli 2013 · *Thursday 18 July 2013*
Seite · *Page* 63: © INTERKULTUR
Seite · *Page* 69: © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 70: © Anna Bentley
Seite · *Page* 71: 1&2 © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 72: © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 73: 1&2 © Fotogruppe Gleisdorf

Freitag, 19. Juli 2013 · *Friday 19 July 2013*
Seite · *Page* 74&75: © Kevin Husted
Seite · *Page* 77: © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 78&79: © Studio 43
Seite · *Page* 80&81: © Kevin Husted
Seite · *Page* 84: © Uli Manthe
Seite · *Page* 86: 1&2 © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 87: © INTERKULTUR

Samstag, 20. Juli 2013 · *Saturday 20 July 2013*
Seite · *Page* 88: 1&2 © Fotogruppe Gleisdorf
Seite · *Page* 89: © INTERKULTUR

Sonntag, 21. Juli 2013 · *Sunday 21 July 2013*
Seite · *Page* 90: © Tara Spacy

Veranstaltungsorte · *Event Locations*
Seite · *Page* 92/93:
1 © mcg (Illeemann), 2&4 © Graz Tourismus
3 © Graz Tourismus (Harry Schiffer)
5 © Graz Tourismus (Hans Wiesenhofer)
6 © Graz Tourismus (Pascal Petignant)

Teilnehmer · *Participants*
Seite · *Page* 98 – 99: © Ernest Coleman

Teilnehmer · *Participants*
Seite · *Page* 100 – 117:
Die Chorfotos entstammen aus Privatbeständen der einzelnen
Chöre. Alle Portraits wurden von den entsprechenden Personen
privat oder durch deren Dienststellen zur Verfügung gestellt.
*The choir photos are from private collections belonging to the choirs
themselves. All portraits were supplied by the corresponding people
either privately or through their offices.*

Index
Seite · *Page* 118&119: © Fotogruppe Gleisdorf



© Sandra Medlock-Ramey



© Studi43



© Kevin Husted



© Taylor Norton



VERANSTALTUNGEN 2013 – 2014

11. – 15. September 2013 · Toruń, Polen



„Per Musicam ad Astra“ – 1. Internationales Copernicus Chorfestival & Wettbewerb

8. – 18. Oktober 2013 · Nord Sulawesi, Indonesien



3. Asia Pacific Choir Games

10. – 14. Oktober 2013 · Riva del Garda, Italien



10. „In..Canto sul Garda“

23. – 27. Oktober 2013 · Calella/Barcelona, Spanien



Canta al mar 2013 – 2. Festival Coral Internacional

31. Oktober – 4. November 2013 · Malta



5. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Malta

28. November – 1. Dezember 2013 · Louisville, KY, USA



Sing'n'Joy Louisville, Kentucky, USA – Internationaler Chorwettbewerb und Festival

11. – 15. Dezember 2013 · Manila, Philippinen



Sing'n'Joy Manila 2013 – Philippine International Choir Competition

12. – 16. März, 2014 · Málaga, Spanien



Canta en Primavera – Málaga 2014 Festival Coral Internacional

13. – 17. April 2014 · Riva del Garda, Italien



13. Concorso Corale Internazionale

30. April – 4. Mai 2014 · Venedig, Italien



12. Venezia in Musica, Chorwettbewerb & Festival

30. April – 4. Mai 2014 · Bad Ischl, Österreich



12. Internationaler Chorwettbewerb & Festival Bad Ischl

5. – 9. Juni 2014 · Wien, Österreich



Sing'n'joy Vienna 2014 · 2. Chorfestival & 29. Internationaler Franz-Schubert-Chorwettbewerb

9. – 19. Juli 2014 · Riga, Lettland



8. World Choir Games



15. – 19. Oktober 2014 · Zwickau, Deutschland



7. Internationaler Robert-Schumann-Chorwettbewerb

22. – 26. Oktober 2014 · Calella/Barcelona, Spanien



Canta al mar 2014 – 3. Festival Coral Internacional



DANKSAGUNG

ACKNOWLEDGEMENT

INTERKULTUR dankt allen Sponsoren und Partnern für die Förderung der 1. European Choir Games · *INTERKULTUR would like to thank all our Sponsors and partners for supporting the 1st European Choir Games:*



Fördergeber · *Supported by:*

Land Steiermark · *the Province of Styria*
 Stadt Graz · *the City of Graz*
 Graz Tourismus und Stadtmarketing GmbH
 Tourismusverband der Stadt Graz



In Kooperation mit ·

in cooperation with:

Internationale Interreligiöse Konferenz Graz 2013
 Steirischer Sängerbund · *the Styrian Choral Association*
 Österreichischer Chorverband hinzufügen



Offizieller Medienpartner ·

Official media partner:

Kleine Zeitung



GRAZER WECHSELSEITIGE
 Versicherung Aktiengesellschaft

Offizieller Veranstaltungsversicherer ·

Official event insurance provider:

Grazer Wechselseitige Versicherung Aktiengesellschaft



Projektsponsoren und Kooperationspartner ·

Projectsponsors and co-operation partner:

Ankünder
 congress | graz
 Energie Graz
 Holding Graz Linien
 Konfuzius Institut Graz – Karl Franzes Universität
 Minoritenkonvent Graz
 Musik Hammer
 Orpheum
 Pfarre Mariahilf
 Schalltrichter



Museumspartner · *Museum partner:*

Universalmuseum Joanneum

Ticketing:



IMPRESSUM

IMPRINT

Herzlicher Dank gebührt des Weiteren allen örtlichen und überregionalen Partnern für die hervorragende Zusammenarbeit und Unterstützung:

As the organisers, we would also like to thank our local, regional and national partners for their excellent work and support:

- AKM
- Aktiv Fotogruppe Gleisdorf
- Appelt Mediendesign GmbH
- die grazguides
- Duckhaus Janez Maselj,
Gorenjski tisk storitve
- G4S Security
- Fahnen Gärtner
- FH Joanneum
- Gösser Bräu Graz Gastronomie GesmbH
- Johann-Joseph-Fux Konservatorium Graz
- Klavierhaus Streif
- Musikhaus Hammer
- Österreichische Mensen Betriebs-
gesellschaft mbH - Uni Graz Mensa
- Österreichisches Rotes Kreuz
- rs event production GmbH
- Steirische Landesregierung A2 Referat
Flächenmanagement
- Steirischer Blasmusikverband
- Verein kultur - land - leben
- Watzke GmbH & Co KG

Das offizielle Programmbuch der 1. European Choir Games 2013 entstand in der Gesamtverantwortung von INTERKULTUR. Für den Inhalt ihrer Artikel sind die Zulieferer und Autoren persönlich verantwortlich.

The official programme book of the 1st European Choir Games 2013 was created under the auspices of INTERKULTUR. The suppliers and authors are personally responsible for the contents of their articles.

Redaktion · Editors:

Constanze Grininger
Stefanie Schreiber
Judith Gaál

Grafik und Design · Graphic Design:

Appelt Mediendesign GmbH, Werdau: Ina Irmisch

Druck · Print:

Gorenjski tisk storitve, Kranj, Slowenien

Übersetzung · Translation:

Carola Kaspari-Husar
Jana Bathomene
Richard O'Meara

European Choir Games

c/o INTERKULTUR
Ruhberg 1
D-35463 Fernwald
Telefon · Phone: +49 (0)6404 69749-25
Fax: +49 (0)6404 69749-29
E-mail: mail@europeanchoirgames.com
www.europeanchoirgames.com



**European Choir Games
Graz (Österreich · Austria) 2013**

INTERKULTUR
Ruhberg 1 · 35463 Fernwald, Germany
Telefon · Phone: +49 (0)6404 69749-25
Fax: +49 (0)6404 69749-29
E-mail: mail@europeanchoirgames.com
www.europeanchoirgames.com

INTERKULTUR Österreich
Liebenauer Hauptstraße 2-6
8041 Graz
Austria

